

Europeiska unionens officiella tidning

L 289



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjätte årgången

31 oktober 2013

Innehållsförteckning

II Icke-lagstiftningsakter

INTERNATIONELLA AVTAL

2013/628/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 oktober 2013 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar 1

- ★ Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar 2

2013/629/EU:

- ★ Rådets beslut av den 22 oktober 2013 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd 12

- ★ Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd 13

FÖRORDNINGAR

- ★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1059/2013 av den 29 oktober 2013 om godkännande av ett preparat av *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 som fodertillsats för slaktboskap och om ändring av förordning (EG) nr 492/2006 (innehavare av godkännandet: Prosol SpA) ⁽¹⁾ 30

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1060/2013 av den 29 oktober 2013 om godkännande av bentonit som fodertillsats för alla djurarter ⁽¹⁾	33
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1061/2013 av den 29 oktober 2013 om godkännande av ett preparat av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 som fodertillsats för kalvar, killingar, katter och hundar och om ändring av förordning (EG) nr 1288/2004 (innehavare av godkännandet: DSM Nutritional Products Ltd, företrädd av DSM Nutritional Products Sp. Z o.o.) ⁽¹⁾	38
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1062/2013 av den 30 oktober 2013 om format för den europeiska tekniska bedömningen för byggprodukter	42
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1063/2013 av den 30 oktober 2013 om ändring av förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen med avseende på användningen av systemet med likvärdiga varor inom sockersektorn	44
★ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1064/2013 av den 30 oktober 2013 om koefficienter för spannmål som exporteras i form av Scotch whisky för perioden 2013/2014	46
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1065/2013 av den 30 oktober 2013 om ändring av bilaga III till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker	48
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1066/2013 av den 30 oktober 2013 om icke-godkännande av vissa andra hälsopåståenden om livsmedel än sådana som avser minskad sjukdomsrisk och barns utveckling och hälsa ⁽¹⁾	49
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1067/2013 av den 30 oktober 2013 om ändring av förordning (EG) nr 1881/2006 vad gäller gränsvärden för de främmande ämnena dioxiner, dioxinlika PCB och icke-dioxinlika PCB i lever från landlevande djur ⁽¹⁾	56
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1068/2013 av den 30 oktober 2013 om ändring av bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1333/2008 vad gäller användningen av difosfater (E 450), trifosfater (E 451) och polyfosfater (E 452) i våtsaltad fisk ⁽¹⁾	58
★ Kommissionens förordning (EU) nr 1069/2013 av den 30 oktober 2013 om ändring av bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1333/2008 vad gäller användningen av natriumfosfater (E 339) i naturtarm för korv ⁽¹⁾	61
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1070/2013 av den 30 oktober 2013 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	63



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 22 oktober 2013

om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar

(2013/628/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 77.2 a, jämförd med artikel 218.6 andra stycket led a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets beslut 2013/2/EU ⁽¹⁾ undertecknades avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar (nedan kallat *avtalet*) den 17 december 2012, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.
- (2) Avtalet bör godkännas.
- (3) Detta beslut utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽²⁾. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Förenade kungariket.
- (4) Detta beslut utgör en utveckling av de bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket ⁽³⁾. Irland deltar därför inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Irland.

- (5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska på unionens vägnar göra den anmälan som anges i artikel 14.1 i avtalet ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 22 oktober 2013.

På rådets vägnar
L. LINKEVIČIUS
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 3, 8.1.2013, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽⁴⁾ Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

AVTAL**mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar**

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

och

REPUBLIKEN ARMENIEN, nedan kallad *Armenien*,

nedan kallade *parterna*,

SOM ÖNSKAR underlätta de direkta personkontakterna som en viktig förutsättning för en stabil utveckling av ekonomiska, humanitära, kulturella, vetenskapliga samt övriga förbindelser genom att förenkla utfärdandet av viseringar för armeniska medborgare,

SOM ERINRAR SIG partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Armenien, å andra sidan, samt parternas avsikt att ingå ett associeringsavtal EU–Armenien,

SOM BEAKTAR de gemensamma förklaringarna från toppmötena om det östliga partnerskapet i Prag den 7 maj 2009 och i Warszawa den 30 september 2011, där ett politiskt stöd uttrycks för en liberalisering av viseringsbestämmelserna under säkra förhållanden,

SOM BEKRÄFTAR avsikten att vid en lämplig tidpunkt stegvis införa viseringsfria system för sina medborgare, på villkor att det finns förutsättningar för en väl hanterad och säker rörlighet,

SOM ERINRAR SIG att alla unionsmedborgare från och med den 10 januari 2013 är befriade från viseringskravet när de reser till Armenien för en period av högst 90 dagar eller transiterar genom Armeniens territorium,

SOM ERKÄNNER att om Armenien återinför viseringskrav för unionsmedborgare eller vissa kategorier av unionsmedborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som enligt detta avtal automatiskt beviljas armeniska medborgare på ömsesidig grundval att tillämpas på de berörda unionsmedborgarna,

SOM ERINRAR SIG att dessa viseringskrav endast kan återinföras för alla unionsmedborgare eller vissa kategorier av unionsmedborgare,

SOM ERKÄNNER att förenklade viseringsförfaranden inte bör leda till olaglig invandring och som särskilt uppmärksammar säkerhets- och återtagandepunkterna,

SOM BEAKTAR protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa och protokollet om Schengenregelverket införlivat inom Europeiska unionens ramar, som är fogade till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Förenade kungariket och Irland,

SOM BEAKTAR protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Konungariket Danmark,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**Syfte och tillämpningsområde**

1. Syftet med detta avtal är att förenkla utfärdandet av viseringar för vistelser på högst 90 dagar per 180-dagarsperiod för armeniska medborgare.

2. Om Armenien återinför viseringskravet för unionsmedborgare eller vissa kategorier av unionsmedborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som enligt detta avtal automatiskt beviljas armeniska medborgare på ömsesidig grundval att tillämpas på de berörda unionsmedborgarna.

Artikel 2**Generalklausul**

1. De förenklade viseringsförfaranden som föreskrivs i detta avtal ska endast vara tillämpliga på armeniska medborgare i den mån dessa inte är undantagna från viseringskravet genom bestämmelser i unionens eller medlemsstaternas lagar och andra författningar, detta avtal eller andra internationella avtal.

2. Den nationella lagstiftningen i Armenien eller medlemsstaterna eller unionens lagstiftning ska vara tillämplig på frågor som inte omfattas av bestämmelserna i detta avtal, såsom vägran att utfärda visering, erkännande av resehandlingar, bevis för att det finns tillräckliga medel för uppehållet samt avvisnings- och utvisningsåtgärder.

Artikel 3

Definitioner

I detta avtal avses med

- a) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen, med undantag av Danmark, Irland och Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland,
- b) *unionsmedborgare*: en medborgare i en medlemsstat enligt definitionen i led a,
- c) *armenisk medborgare*: varje person som innehar medborgarskap i Armenien i enlighet med lagstiftningen i Republiken Armenien,
- d) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats av en medlemsstat för transitering genom eller en planerad vistelse på högst 90 dagar under en 180-dagarsperiod inom medlemsstaternas territorium,
- e) *lagligen bosatt*: en armenisk medborgare som på grundval av unionslagstiftning eller nationell lagstiftning har fått tillstånd eller har rätt att vistas längre tid än 90 dagar inom en medlemsstats territorium.

Artikel 4

Handlingar som styrker syftet med resan

1. För följande kategorier av armeniska medborgare ska följande handlingar vara tillräckliga för att motivera syftet med resan till den andra partens territorium:

- a) För nära anhöriga – makar, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – som besöker armeniska medborgare som är lagligen bosatta i medlemsstaterna, eller medborgare i unionen som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare:
 - En skriftlig ansökan från värdpersonen.
- b) För medlemmar i officiella delegationer, inbegripet ständiga medlemmar av sådana delegationer, som efter en officiell inbjudan ställd till Armenien ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom en medlemsstats territorium:
 - En skrivelse avfattad av en armenisk behörig myndighet som bekräftar att den sökande är medlem eller ständig medlem i den armeniska delegationen och reser till den andra partens territorium för att delta i ovannämnda evenemang, tillsammans med en kopia av den officiella inbjudan.
- c) För elever, studerande, forskarstuderande och medföljande lärare som reser i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram och annan skolrelaterad verksamhet:
 - En skriftlig ansökan eller ett intyg om inskrivning från det universitet eller den högskola eller skola som agerar som värd, eller studentkort eller intyg för de kurser som ska beviljas.

d) För personer som reser av medicinska skäl och för nödvändiga medföljande personer:

- En officiell handling från den medicinska inrättningen som bekräftar att det finns ett behov av läkarvård vid den inrättningen och av medföljande personer samt bevis för tillräckliga ekonomiska medel att betala läkarvården.

e) För journalister och medföljande teknisk personal:

- Ett intyg eller en annan handling som utfärdats av en yrkesorganisation eller sökandens arbetsgivare och styrker att den berörda personen är en kvalificerad journalist samt anger att syftet med resan är att utföra journalistiskt arbete eller som styrker att personen ingår i den medföljande tekniska personalen.

f) För deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personal:

- En skriftlig ansökan från värdorganisationen, behöriga myndigheter, nationella idrottsförbund eller nationella olympiska kommittéer i medlemsstaterna.

g) För affärsfolk och företrädare för näringslivsorganisationer:

- En skriftlig ansökan från en som värd agerande juridisk person eller ett företag, eller ett kontor eller en filial till dessa, statliga eller lokala myndigheter i medlemsstaterna eller en kommitté som anordnar handels- och industriutställningar, konferenser och symposier vilka hålls inom en medlemsstats territorium, som visas av de behöriga myndigheterna i enlighet med nationell lagstiftning.

h) För utövare av fria yrken som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang:

- En skriftlig ansökan från värdorganisationen som bekräftar att personen i fråga deltar i evenemanget.

i) För företrädare för organisationer i det civila samhället och personer som inbjudits av ideella, i medlemsstaterna registrerade organisationer inom ramen för den armeniska gemenskapen och som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier eller konferenser, även inom ramen för utbytesprogram, panarmeniska program eller stödprogram för den armeniska gemenskapen.

- En skriftlig ansökan från värdorganisationen, en bekräftelse på att personen företräder organisationen i det civila samhället eller deltar i panarmenisk verksamhet eller verksamhet till stöd för den armeniska gemenskapen samt registerintyg om inrättandet av den berörda organisationen, utfärdat av en statlig myndighet i enlighet med nationell lagstiftning.

j) För personer som deltar i vetenskapliga, akademiska, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra:

— En skriftlig ansökan från värdorganisationen att delta i dessa verksamheter.

k) För chaufförer som utför internationella gods- och passagerartransporter till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Armenien:

— En skriftlig ansökan från den nationella sammanslutning av transportföretag i Armenien som ansvarar för internationell vägtransport, med angivande av resornas syfte, sträckning, längd och frekvens.

l) För deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter och andra kommunala enheter:

— En skriftlig ansökan från förvaltningschefen eller borgmästaren i dessa.

m) För besök på militära och civila begravningsplatser:

— En officiell handling som bekräftar att graven finns och underhålls samt den sökandes släktband eller annat förhållande till den gravsätte.

2. Vid tillämpningen av denna artikel ska den skriftliga ansökan innehålla följande:

a) För den inbjudna personen: för- och efternamn, födelsedatum, kön, medborgarskap, passnummer, resans tidpunkt och syfte, antal inresor och, i förekommande fall, namn på make eller maka och barn som medföljer den inbjudna personen.

b) För den person som bjuder in: för- och efternamn samt adress.

c) för den juridiska person, det företag eller den organisation som bjuder in: fullständiga namn- och adressuppgifter, och

— om ansökan har utfärdats av en organisation eller en myndighet: namn på och befattning för den person som har undertecknat ansökan,

— om den person som bjuder in är en juridisk person eller ett företag eller ett kontor eller en filial till dessa som etablerats inom en medlemsstats territorium: registreringsnummer i enlighet med vad som krävs i den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning.

3. För de kategorier av personer som nämns i punkt 1 i denna artikel ska alla typer av viseringar utfärdas i enlighet med det förenklade förfarandet utan krav på annan motivering, ansökan eller validering gällande resans syfte som finns föreskriven i parternas lagstiftning.

Artikel 5

Utfärdande av viseringar för flera inresor

1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på fem år för följande kategorier av personer:

a) Makar/makor och barn (även adopterade), som är under 21 år eller som är underhållsberättigade, samt föräldrar (även förmyndare), vilka besöker armeniska medborgare som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium eller unionsmedborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare.

b) Ledamöter i nationella och regionala regeringar, författningsdomstolar och högsta domstolar, om de inte genom detta avtal är undantagna från viseringskravet när de utövar sina ämbeten.

c) Ständiga medlemmar i officiella delegationer som, efter en officiell inbjudan ställd till Armenien, ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som av mellanstatliga organisationer anordnas inom medlemsstaternas territorium.

Om behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period, ska giltighetstiden för en visering för flera inresor undantagsvis begränsas till perioden i fråga, särskilt då

— giltighetstiden för uppehållstillståndet för medborgare i Armenien som är lagligen bosatta i unionen och som avses i led a,

— mandattiden för de personer som avses i led b,

— ämbetstiden för de ständiga medlemmar i officiella delegationer som avses i led c,

är kortare än fem år.

2. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på ett år för följande kategorier av personer, förutsatt att dessa under det föregående året har erhållit minst en visering och att de har använt den i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium:

a) Medlemmar i officiella delegationer som, efter en officiell inbjudan ställd till Armenien, ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom medlemsstaternas territorium.

- b) Företrädare för organisationer i det civila samhället och personer som inbjudits av ideella, i medlemsstaterna registrerade organisationer inom ramen för den armeniska gemenskapen som reser till medlemsstaterna i syfte att delta i utbildning, seminarier eller konferenser, även inom ramen för utbytesprogram, panarmeniska program eller stödprogram för den armeniska gemenskapen.
- c) Utövare av fria yrken som deltar i internationella utställningar, konferenser, symposier, seminarier eller andra liknande evenemang och som regelbundet reser till medlemsstaterna.
- d) Personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra, och som regelbundet reser till medlemsstaterna.
- e) Studerande och forskarstuderande som regelbundet reser i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram.
- f) Deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter och andra kommunala enheter.
- g) Personer som reser av medicinska skäl och nödvändiga medföljande personer.
- h) Journalister och medföljande teknisk personal.
- i) Affärsfolk och företrädare för näringslivsorganisationer som regelbundet reser till medlemsstaterna.
- j) Deltagare i internationella idrottsevenemang och personer som medföljer dessa å yrkets vägnar.
- k) Chaufförer som utför internationella gods- och passagerartransporter till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Armenien.

Om behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period, ska giltighetstiden för en visering för flera inresor, trots bestämmelserna i den första meningen, begränsas till perioden i fråga.

3. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på minst två år och högst fem år till de kategorier av personer som anges i punkt 2 i denna artikel, förutsatt att dessa under de senaste två åren har använt ettåriga viseringar för flera inresor i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium om inte behovet eller avsikten att resa ofta eller regelbundet uppenbart avser en kortare period, då giltighetstiden för en visering för flera inresor ska begränsas till den perioden.

4. Den sammanlagda vistelsen inom medlemsstaternas territorium för de personer som avses i punkterna 1–3 i denna artikel får inte överstiga 90 dagar per 180-dagarsperiod.

Artikel 6

Avgifter för handläggning av viseringsansökningar

1. Avgiften för handläggningen av viseringsansökningar ska uppgå till 35 EUR.

Detta belopp får omprövas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 14.4.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 i denna artikel, får avgifter för handläggning av viseringsansökningar inte tas ut för följande kategorier av personer:

- a) Pensionstagare.
- b) Barn under 12 år.
- c) Ledamöter i nationella och regionala regeringar, författningsdomstolar och högsta domstolar, om de inte genom detta avtal är undantagna från viseringskravet.
- d) Funktionshindrade personer och personer som vid behov medföljer dem.
- e) Nära anhöriga – makar/makor, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – till medborgare i Armenien som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium eller unionsmedborgare som är bosatta inom den medlemsstats territorium där de är medborgare:
- f) Medlemmar i officiella delegationer, inbegripet ständiga medlemmar av sådana delegationer, som efter en officiell inbjudan ställd till Armenien ska delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom en medlemsstats territorium.
- g) Elever, studerande, forskarstuderande och åtföljande lärare som reser i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram och annan skolrelaterad verksamhet.
- h) Journalister och medföljande teknisk personal.
- i) Deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personal.
- j) Företrädare för organisationer i det civila samhället och personer som inbjudits av ideella, i medlemsstaterna registrerade organisationer inom ramen för den armeniska gemenskapen och som reser i syfte att delta i utbildning, seminarier eller konferenser, även inom ramen för utbytesprogram, panarmeniska program eller stödprogram för den armeniska gemenskapen.
- k) Personer som deltar i vetenskapliga, akademiska, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra.
- l) Personer som har uppvisat handlingar vilka styrker att de måste företa sin resa av humanitära skäl, vilket inbegriper brådskande medicinsk behandling varvid också en medföljande person ska befrias från avgifterna, eller för att närvara vid en nära anhörigs begravning eller för att besöka en nära anhörig som är allvarligt sjuk.

3. Om en medlemsstat samarbetar med en extern tjänsteleverantör i syfte att utfärda viseringar får leverantören ta ut en serviceavgift. Avgiften ska stå i proportion till den externa tjänsteleverantörens kostnader för att utföra sina uppgifter och ska inte vara högre än 30 EUR. Medlemsstaterna ska se till att möjligheten för samtliga sökande att lämna in sina ansökningar direkt på konsulatet kvarstår.

Den externa tjänsteleverantören ska bedriva sin verksamhet på uppdrag av unionen i enlighet med viseringskodexen och med fullt iakttagande av Armeniens lagstiftning.

Artikel 7

Handläggningstiden för viseringsansökningar

1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat ska fatta ett beslut med anledning av en ansökan om utfärdande av en visering inom tio kalenderdagar från dagen för mottagandet av ansökan och de handlingar som krävs för utfärdande av viseringen.

2. Tidsfristen för att fatta ett beslut med anledning av en viseringsansökan får förlängas upp till 30 kalenderdagar i enskilda fall, särskilt när det krävs en ytterligare prövning av ansökan.

3. Tidsfristen för att fatta beslut med anledning av en viseringsansökan får i brådskande fall förkortas till två arbetsdagar eller ännu kortare tid.

4. Om de sökande måste beställa tid för ett besök för att lämna in sin ansökan ska besöket i regel äga rum inom två veckor från den dag då besöket begärdes. I motiverade brådskande fall får konsulatet tillåta att sökande lämnar in ansökan utan avtalat besök, eller så ska tid för besök meddelas omedelbart.

Artikel 8

Avresa i fall av förlorade eller stulna handlingar

Unionsmedborgare och armeniska medborgare som har förlorat sina identitetshandlingar, eller beslutits på handlingarna, under en vistelse inom Armeniens eller medlemsstaternas territorium, får lämna detta territorium på grundval av giltiga identitetshandlingar som berättigar till gränspassage, utfärdade av medlemsstaternas eller Armeniens diplomatiska eller konsulära beskickningar, utan någon visering eller annat tillstånd.

Artikel 9

Förlängning av visering vid exceptionella omständigheter

Armeniska medborgare som på grund av force majeure eller av humanitära skäl inte kan lämna medlemsstaternas territorium senast vid den tidpunkt som anges i deras viseringar ska utan kostnad få sin visering förlängd kostnadsfritt, i enlighet med den lagstiftning som tillämpas av den mottagande medlemsstaten, så länge som krävs för att de ska kunna återvända till den stat där de har sin hemvist.

Artikel 10

Diplomatpass

1. Armeniska medborgare som innehar ett giltigt diplomatpass får resa in på, lämna och transitera genom medlemsstaternas territorium utan visering.

2. De personer som avses i punkt 1 i denna artikel får vistas utan visering på medlemsstaternas territorium under en period av högst 90 dagar per 180-dagarsperiod.

Artikel 11

Viseringars territoriella giltighet

Om inte annat följer av bestämmelser i medlemsstaternas nationella lagar och andra författningar om nationell säkerhet och om inte annat följer av unionens regler om viseringar med begränsad territoriell giltighet, ska armeniska medborgare ha rätt att resa inom medlemsstaternas territorium på lika villkor som unionsmedborgare.

Artikel 12

Gemensam kommitté för handhavandet av avtalet

1. Parterna ska inrätta en gemensam expertkommitté (nedan kallad *kommittén*) bestående av företrädare för unionen och Armenien. Unionen ska företrädas av kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna.

2. Kommittén ska i synnerhet ha till uppgift att

a) övervaka genomförandet av detta avtal,

b) föreslå ändringar av eller tillägg till detta avtal, samt

c) lösa tvister med anledning av tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i avtalet.

3. Kommittén ska sammanträda närhelst detta är nödvändigt, på begäran av någon av parterna, dock minst en gång om året.

4. Kommittén ska själv anta sin arbetsordning.

Artikel 13

Detta avtals förhållande till bilaterala avtal mellan medlemsstaterna och Armenien

Detta avtal ska från och med sitt ikraftträdande ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala eller multilaterala avtal eller arrangemang som ingåtts mellan enskilda medlemsstater och Armenien, i den mån bestämmelserna i de sistnämnda avtalen eller arrangemangen omfattar frågor som tas upp i detta avtal.

Artikel 14

Slutbestämmelser

1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras respektive förfaranden och träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som anges ovan är avslutade.

2. Med avvikelse från punkt 1 i denna artikel träder detta avtal i kraft först på dagen för ikraftträdandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Armenien om återtagande om den dagen infaller efter den dag som avses i punkt 1 i denna artikel.

3. Detta avtal ingås på obestämd tid, såvida det inte sägs upp i enlighet med punkt 6 i denna artikel.

4. Detta avtal får ändras genom en skriftlig överenskommelse mellan parterna. Ändringar ska träda i kraft efter det att parterna till varandra har anmält att de interna förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.

5. Var och en av parterna får helt eller delvis avbryta tillämpningen av detta avtal av skäl som rör den allmänna ordningen, skyddet av nationell säkerhet eller skyddet av folkhälsan.

Beslutet om detta ska anmälas till den andra parten senast 48 timmar innan det träder i kraft. Den part som har avbrutit tillämpningen av avtalet ska omedelbart underrätta den andra parten när skälen för avbrytandet inte längre föreligger.

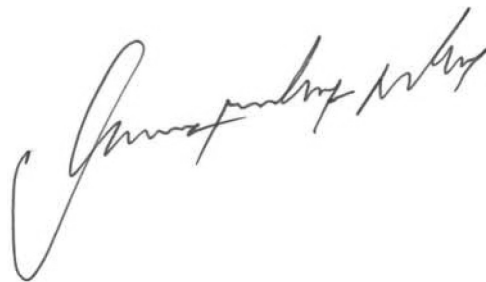
6. Var och en av parterna får säga upp detta avtal genom skriftlig anmälan till den andra parten. Avtalet ska upphöra att gälla 90 dagar efter dagen för denna anmälan.

Som skedde i Bryssel den 17 december 2012 i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och armeniska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից




За Република Армения
 Por la República de Armenia
 Za Arménskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



PROTOKOLL**till avtalet om de medlemsstater som inte till fullo tillämpar Schengenregelverket**

De medlemsstater som är bundna av Schengenregelverket men som ännu inte utfärdar Schengenviseringar ska, i avvaktan på att rådet fattar beslut för detta ändamål, utfärda nationella viseringar vilkas giltighet ska inskränkas till deras eget territorium.

I enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 582/2008/EG av den 17 juni 2008 om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av Bulgariens, Cyperns och Rumäniens unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likvärdiga med de egna nationella viseringarna för transitering via deras territorier ⁽¹⁾ har harmoniserade åtgärder vidtagits för att förenkla transitering för innehavare av Schengenvisering och Schengenuppehållstillstånd genom de medlemsstaters territorium som ännu inte till fullo tillämpar Schengenregelverket.

⁽¹⁾ EUT L 161, 20.6.2008, s. 30.

Gemensam förklaring beträffande artikel 10 i avtalet rörande diplomatpass

Unionen eller Armenien kan delvis upphäva avtalet, och i synnerhet artikel 10, i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 14.5, om genomförandet av artikel 10 missbrukas av den andra parten eller medför ett hot mot den allmänna säkerheten.

Om genomförandet av artikel 10 upphävs ska båda parterna inleda ett samråd inom ramen för den gemensamma kommitté som inrättas genom avtalet i syfte att lösa de problem som ledde fram till upphävandet.

Båda parterna åtar sig att prioritera en hög grad av documentsäkerhet för diplomatpass, främst genom inläggning av biometriska kännetecken. För unionens del kommer detta att säkras genom iakttagande av kraven i rådets förordning (EG) nr 2252/2004 av den 13 december 2004 om standarder för säkerhetsdetaljer och biometriska kännetecken i pass och resehandlingar som utfärdas av medlemsstaterna ⁽¹⁾.

Europeiska unionens förklaring beträffande handlingar som måste bifogas en ansökan om viseringar för kortare vistelse

Europeiska unionen kommer att öka sina ansträngningar för att före ikraftträdandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om förenklat utfärdande av viseringar utarbeta en förteckning över minimikrav, för att se till att armeniska sökande ska få sammanhängande och enhetlig grundläggande information i enlighet med artikel 47.1 a i viseringskodexen, och i princip ska avkrävas samma styrkande handlingar.

Den information som avses ovan bör få stor spridning (på konsulatens informationstavlor, i broschyrer, på webbplatser, etc.).

⁽¹⁾ EUT L 385, 29.12.2004, s. 1.

Gemensam förklaring om Danmark

Parterna noterar att föreliggande avtal inte är tillämpligt på Danmarks beskickningars och konsulats förfaranden för utfärdande av viseringar.

Det är därför lämpligt att myndigheterna i Danmark och Armenien utan dröjsmål ingår ett bilateralt avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som avtalet mellan unionen och Armenien.

Gemensam förklaring om Förenade kungariket och Irland

Parterna noterar att detta avtal inte är tillämpligt på det territorium som lyder under Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, samt Irland.

Det är därför lämpligt att myndigheterna i Förenade kungariket och Irland samt Armenien ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar.

Gemensam förklaring om Island, Norge, Schweiz och Liechtenstein

Parterna noterar de nära förbindelserna mellan unionen och Schweiz, Island, Liechtenstein och Norge, särskilt i kraft av avtalen av den 18 maj 1999 och den 26 oktober 2004 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Det är därför lämpligt att myndigheterna i Schweiz, Island, Liechtenstein och Norge samt Armenien utan dröjsmål ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som de i avtalet mellan unionen och Armenien.

Gemensam förklaring om samarbetet rörande resehandlingar

Parterna är överens om att den gemensamma kommitté som inrättats i enlighet med artikel 12 i avtalet i samband med övervakandet av genomförandet av avtalet bör utvärdera effekten av den säkerhetsnivå som tillämpas för respektive resehandlingar på avtalets funktion. Därför är parterna överens om att regelbundet utbyta information om åtgärder som de vidtar för att undvika en onödigt stor ökning av resehandlingar, utveckla de tekniska säkerhetsaspekterna för resehandlingar och beakta användaranpassningen i samband med utfärdandet av resehandlingar.

RÅDETS BESLUT

av den 22 oktober 2013

om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

(2013/629/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.3 jämförd med artikel 218.6 andra stycket led a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets beslut 213/156/EU ⁽¹⁾ undertecknades avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd (nedan kallat *avtalet*) den 19 april 2013, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.
- (2) Avtalet bör godkännas.
- (3) Genom avtalet inrättas en gemensam kommitté för återtagande som själv får anta sin arbetsordning. Det är lämpligt att införa ett förenklat förfarande för fastställandet av unionens ståndpunkt i denna fråga.
- (4) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar dessa medlemsstater inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.
- (5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska

unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska på unionens vägnar göra den anmälan som anges i artikel 23.2 i avtalet ⁽²⁾.

Artikel 3

Kommissionen ska, biträdd av experter från medlemsstaterna, företräda unionen i den gemensamma kommitté för återtagande som inrättas genom artikel 19 i avtalet.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 22 oktober 2013.

På rådets vägnar

L. LINKEVIČIUS

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 87, 27.3.2013, s. 1.

⁽²⁾ Dagen för avtalets ikraftträdande ska offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA,

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

och

REPUBLIKEN ARMENIEN, nedan kallad *Armenien*,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att stärka sitt samarbete för att kunna bekämpa olaglig invandring mer effektivt,

SOM ÖNSKAR att genom detta avtal och på grundval av ömsesidighet fastställa snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande under säkra och ordnade förhållanden av personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för inresa till eller vistelse eller bosättning på Armeniens eller en av Europeiska unionens medlemsstaters territorium, och i en anda av samarbete önskar underlätta transiteringen av dessa personer,

SOM UNDERSTRYKER att detta avtal inte ska påverka unionens, dess medlemsstaters och Armeniens rättigheter, skyldigheter och ansvar enligt folkrätten, särskilt konventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning, ändrad genom protokollet av den 31 januari 1967, och konventionen av den 4 november 1950 om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,

SOM BEAKTAR att Förenade kungariket och Irland, i enlighet med protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inte kommer att delta i detta avtal, om de inte meddelar önskemål om att delta, i enlighet med det protokollet.

SOM BEAKTAR att de bestämmelser i detta avtal som omfattas av tillämpningsområdet för avdelning V i tredje delen av Fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inte är tillämpliga på Konungariket Danmark, i enlighet med protokollet nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**Definitioner**

I detta avtal avses med

- a) *avtalsslutande parter*: Armenien och unionen,
- b) *armenisk medborgare*: varje person som innehar armeniskt medborgarskap i enlighet med lagstiftningen i Republiken Armenien,
- c) *medborgare i en medlemsstat*: varje person som enligt unionens definition innehar medborgarskap i en medlemsstat,
- d) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen som är bunden av detta avtal,
- e) *tredjelandsmedborgare*: varje person som innehar annat medborgarskap än medborgarskap i Armenien eller en av medlemsstaterna,
- f) *statslös person*: varje person som inte innehar medborgarskap i något land,
- g) *uppehållstillstånd*: alla typer av tillstånd som har utfärdats av Armenien eller någon av medlemsstaterna och som ger en person rätt att bosätta sig inom dess territorium; detta inbegriper inte tillfälliga tillstånd att vistas inom dess territorium i samband med behandlingen av en asylansökan eller en ansökan om uppehållstillstånd,
- h) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats eller ett beslut som har fattats av Armenien eller någon av medlemsstaterna och som krävs för inresa till eller transitering genom dess territorium; detta inbegriper inte visering för flygplatstransitering,
- i) *begärande stat*: den stat (Armenien eller någon av medlemsstaterna) som inger en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 8 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 15 i detta avtal,
- j) *anmodad stat*: den stat (Armenien eller någon av medlemsstaterna) till vilken en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 8 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 15 i detta avtal inges,
- k) *behörig myndighet*: samtliga nationella myndigheter i Armenien eller någon av medlemsstaterna som i enlighet med artikel 20.1 a har till uppgift att genomföra detta avtal,
- l) *transitering*: en tredjelandsmedborgares eller statslös persons färd genom den anmodade statens territorium på resa från den begärande staten till bestämmelsestaten,
- m) *gränsregion*: ett område som sträcker sig upp till 15 kilometer från områden som tillhör hamnar, inbegripet tullområden, och internationella flygplatser i medlemsstaterna eller Armenien.

Artikel 2

Grundläggande principer

Den anmodade och den begärande staten ska öka sitt samarbete för att förebygga och bekämpa irreguljär migration och vid tillämpningen av detta avtal på de personer som faller inom dess räckvidd sörja för respekten för mänskliga rättigheter och de skyldigheter som följer av de relevanta internationella instrument som är tillämpliga på dem, särskilt följande:

- Den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna av den 10 december 1948
- Konventionen av den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna
- Den internationella konventionen av den 16 december 1966 om medborgerliga och politiska rättigheter
- FN-konventionen av den 10 december 1984 mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning
- Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning (1951) och protokollet av den 31 januari 1967 angående flyktingars rättsliga ställning.

Den anmodade staten ska i synnerhet, i enlighet med sina skyldigheter enligt de internationella instrument som anges ovan, sörja för skyddet för personer som återtas till dess territorium.

Den begärande staten ska prioritera frivilligt återvändande framför ofrivilligt återvändande, om det inte finns anledning att tro att det skulle äventyra personens återvändande till den anmodade staten.

AVSNITT I

ARMENIENS ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER

Artikel 3

Återtagande av egna medborgare

1. Armenien ska, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta varje person som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom den begärande medlemsstatens territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer är armeniska medborgare.

2. Armenien ska även återta:

- underåriga ogifta barn till sådana personer som anges i punkt 1, oavsett barnets födelseort eller medborgarskap, såvida inte barnet har en oberoende rätt att uppehålla sig

i den begärande medlemsstaten eller innehar ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av en annan medlemsstat,

- makar, med annat medborgarskap eller statslösa, till sådana personer som anges i punkt 1, förutsatt att de har rätt att resa in till och vistas inom Armeniens territorium eller kan beviljas sådan rätt, såvida de inte har en oberoende rätt att uppehålla sig i den begärande medlemsstaten eller innehar ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av en annan medlemsstat.

3. Armenien ska även återta personer som efter inresan till en medlemsstats territorium har av sagt sig medborgarskap i Armenien, såvida inte dessa personer åtminstone har utlovats medborgarskap av denna medlemsstat.

4. Efter det att Armenien har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande ska den armeniska behöriga diplomatiska beskickningen eller konsulatet, oavsett vilka önskemål som den person som ska återtas har, så snabbt som möjligt, kostnadsfritt och senast inom tre arbetsdagar utfärda det resedokument som krävs för återtagandet av den berörda personen; detta resedokument ska ha en giltighetstid på 120 dagar. Om Armenien inte har utfärdat det nya resedokumentet inom tre arbetsdagar, ska landet anses ha godtagit att EU:s enhetligt utformade resedokument för utvisning används ⁽¹⁾.

5. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för den ursprungligen utfärdade resehandlingen, ska Armeniens behöriga diplomatiska beskickning eller konsulat inom tre arbetsdagar utfärda en ny resehandling med samma giltighetstid. Om Armenien inte har utfärdat det nya resedokumentet inom tre arbetsdagar, ska landet anses ha godtagit att EU:s enhetligt utformade resedokument för utvisning används ⁽²⁾.

Artikel 4

Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer

1. Armenien ska, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla tredjelandsmedborgare eller statslösa personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom den begärande medlemsstatens territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer

- a) vid tidpunkten för ingivandet av ansökan om återtagande innehar en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av Armenien, eller
- b) olagligt har rest in till medlemsstaternas territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom armeniskt territorium.

⁽¹⁾ I enlighet med vad som fastställs i Europeiska unionens råds rekommendation av den 30 november 1994.

⁽²⁾ Samma som ovan.

2. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 ska inte gälla om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen endast har befunnit sig i transitering på en internationell flygplats i Armenien.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2, ska den begärande medlemsstaten, när Armenien har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande, för den person vars återtagande har godtagits utfärda EU:s enhetligt utformade resedokument för utvisning ⁽³⁾.

AVSNITT II

UNIONENS ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER

Artikel 5

Återtagande av egna medborgare

1. En medlemsstat ska, på begäran av Armenien och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta varje person som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom Armeniens territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer är medborgare i den berörda medlemsstaten.

2. En medlemsstat ska även återta

- underåriga ogifta barn till sådana personer som anges i punkt 1, oavsett barnens födelseort eller medborgarskap, såvida inte barnen har en oberoende rätt att uppehålla sig i Armenien,
- makar, med annat medborgarskap, till sådana personer som avses i punkt 1, förutsatt att de har rätt att resa in till och vistas inom den anmodade medlemsstatens territorium eller kan beviljas sådan rätt, såvida de inte har en oberoende rätt att uppehålla sig i Armenien.

3. En medlemsstat ska även återta personer som efter inresan till Armeniens territorium har av sagt sig medborgarskap i en medlemsstat, såvida inte dessa personer åtminstone har utlovats medborgarskap av Armenien.

4. Efter det att den anmodade medlemsstaten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande ska denna medlemsstats behöriga diplomatiska beskickning eller konsulat, oavsett vilka önskemål som den person som ska återtas har, så snabbt som möjligt, kostnadsfritt och senast inom tre arbetsdagar utfärda det resedokument som krävs för återtagandet av den berörda personen; detta resedokument ska ha en giltighetstid på 120 dagar.

5. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för den ursprungligen utfärdade resehandlingen, ska den berörda medlemsstatens behöriga diplomatiska beskickning eller konsulat inom tre arbetsdagar kostnadsfritt utfärda en ny resehandling med samma giltighetstid.

⁽³⁾ Samma som ovan.

Artikel 6

Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer

1. En medlemsstat ska, på begäran av Armenien och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla tredjelandsmedborgare och statslösa personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom Armeniens territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer

a) vid tidpunkten för ingivandet av ansökan om återtagande innehar en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade medlemsstaten, eller

b) olagligt har rest in till Armeniens territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom den anmodade medlemsstatens territorium.

2. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 ska inte gälla om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen endast har befunnit sig i transitering på en internationell flygplats i den anmodade medlemsstaten.

3. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 åligger den medlemsstat som utfärdat viseringen eller uppehållstillståndet. Om två eller flera medlemsstater har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd åligger återtagandeskyldigheten i punkt 1 den medlemsstat som utfärdade dokumentet med en längre giltighetstid, eller, om ett eller flera av dem redan har upphört att gälla, det dokument som fortfarande är giltigt. Om samtliga dokument redan har upphört att gälla ska återtagandeskyldigheten i punkt 1 avse den medlemsstat som utfärdade det dokument som gällde längst. Om inga sådana dokument kan uppvisas åligger återtagandeskyldigheten i punkt 1 den medlemsstat från vilken den senaste utresan skedde.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2 ska Armenien, när medlemsstaten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande, för den person vars återtagande har godtagits utfärda det resedokument som krävs för att han eller hon ska kunna återvända.

AVSNITT III

ÅTERTAGANDEFÖRFARANDE

Artikel 7

Principer

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska det för överföring av en person som ska återtas på grundval av någon av skyldigheterna enligt artiklarna 3–6 krävas att en ansökan om återtagande inges till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.

2. Om den person som ska återtas innehar ett giltigt resedokument eller identitetskort och, för tredjelandsmedborgare eller statslösa personer, en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd i den anmodade staten, får överföringen av personen i

fråga ske utan att den begärande staten måste inge en ansökan om återtagande eller ett skriftligt meddelande i enlighet med 12.1 till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.

3. Om en person har gripits i den begärande statens gränsregion (inbegripet på flygplatser) efter att olagligen ha tagit sig över gränsen direkt från den anmodade statens territorium får den begärande staten, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2, inge en ansökan om återtagande inom två arbetsdagar från gripandet av den berörda personen (påskyndat förfarande).

Artikel 8

Ansökan om återtagande

1. Ansökan om återtagande ska om möjligt också innehålla följande uppgifter:

- a) Uppgifter om den person som ska återtas (till exempel förnamn, efternamn och födelsedatum samt, om möjligt, födelseort och senaste hemvist) och, i tillämpliga fall, uppgifter om underåriga ogifta barn samt personens maka eller make.
- b) När det gäller egna medborgare, angivande av på vilket sätt bevis eller tillräcklig bevisning för medborgarskap kommer att tillhandahållas i enlighet med vad som anges i bilagorna 1 och 2.
- c) När det gäller tredjelandsmedborgare och statslösa personer, angivande av på vilket sätt bevis eller tillräcklig bevisning för uppfyllandet av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer kommer att tillhandahållas i enlighet med bilagorna 3 och 4.
- d) Ett fotografi av den person som ska återtas.

2. Begäran om återtagande ska om möjligt också innehålla följande uppgifter:

- a) Uppgift om att den person som ska överföras kan vara i behov av hjälp eller vård, förutsatt att den berörda personen uttryckligen har gett sitt samtycke till uppgiften.
- b) Alla andra skydds- eller säkerhetsåtgärder eller uppgifter om personens hälsotillstånd som kan komma att krävas i samband med det enskilda överföringsfallet.

3. Ett gemensamt formulär som ska användas för ansökningar om återtagande åtföljer som bilaga 5.

4. En ansökan om återtagande får inges på olika sätt, även på elektronisk väg.

Artikel 9

Bevismedel rörande medborgarskap

1. Bevis för medborgarskap enligt artiklarna 3.1 och 5.1 kan särskilt lämnas med hjälp av de dokument som förtecknas i bilaga 1, inbegripet dokument som upphört att gälla högst sex månader tidigare. Om sådana dokument uppvisas ska medlemsstaterna och Armenien ömsesidigt erkänna medborgarskapet utan att kräva ytterligare utredning. Bevis för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska dokument.

2. Tillräcklig bevisning för medborgarskap enligt artiklarna 3.1 och 5.1 kan särskilt lämnas med hjälp av de dokument som förtecknas i bilaga 2 till detta avtal, även om deras giltighetstid har löpt ut. Om sådana dokument uppvisas ska medlemsstaterna och Armenien anse att medborgarskapet är fastställt, såvida de inte kan bevisa annat. Tillräcklig bevisning för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar.

3. Om inget av de dokument som förtecknas i bilagorna 1 och 2 kan uppvisas, ska den anmodade statens behöriga diplomatiska eller konsulära beskickningar, på den begärande statens ansökan, som ska ingå i ansökan om återtagande, utan onödigt dröjsmål och senast inom fem arbetsdagar från den dag ansökan om återtagande mottogs i enlighet med artikel 11.2, utfråga den person som ska återtas för att fastställa hans eller hennes medborgarskap. Förfarandet för dessa utfrågningar får fastställas i de genomförandeprotokoll som föreskrivs i artikel 20 i detta avtal.

Artikel 10

Bevisning beträffande tredjelandsmedborgare och statslösa personer

1. Bevis för uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artiklarna 4.1 och 6.1 ska särskilt lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 3; den kan inte lämnas med hjälp av falska dokument. Medlemsstaterna och Armenien ska ömsesidigt erkänna sådana bevis utan att kräva ytterligare undersökning.

2. Tillräcklig bevisning för uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artiklarna 4.1 och 6.1 ska särskilt lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 4 till detta avtal; den kan inte lämnas med hjälp av falska dokument. När sådan tillräcklig bevisning uppvisas ska medlemsstaterna och Armenien anse att villkoren är uppfyllda, såvida de inte kan bevisa annat.

3. Olaglig inresa, vistelse eller bosättning ska fastställas med hjälp av den berörda personens resehandlingar, i vilka nödvändig visering eller nödvändigt tillstånd för att uppehålla sig inom den begärande statens territorium saknas. En förklaring av den begärande staten om att den berörda personen befunnits sakna

nödvändiga resedokument, nödvändig visering eller nödvändigt uppehållstillstånd ska också utgöra tillräcklig bevisning för olaglig inresa, vistelse eller bosättning.

Artikel 11

Tidsfrister

1. Ansökan om återtagande ska inges till den anmodade statens behöriga myndighet senast nio månader efter det att den begärande statens behöriga myndighet har fått kännedom om att en tredjelandsmedborgare eller statslös person inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa, vistelse eller bosättning. I de fall där det finns rättsliga eller faktiska hinder för att ansökan ska kunna inges i tid ska tidsfristen på den begärande statens ansökan förlängas, men endast till dess att hindren inte längre kvarstår.

2. En ansökan om återtagande ska besvaras skriftligen

— inom två arbetsdagar om ansökan omfattas av det påskyndade förfarandet (artikel 7.3),

— inom 12 kalenderdagar i alla andra fall.

Den angivna tidsfristen ska börja löpa samma dag som ansökan om återtagande mottas. Om något svar inte har erhållits inom den angivna tidsfristen, anses den anmodade staten ha lämnat sitt samtycke till överföringen.

Svar på en ansökan om återtagande får inges på olika sätt, även på elektronisk väg.

3. Om en ansökan om återtagande avslås ska skälen för detta anges skriftligen.

4. Efter det att samtycke har lämnats eller, i tillämpliga fall, efter det att de tidsfrister som fastställs i punkt 2 har löpt ut, ska den berörda personen överföras inom tre månader. Denna tidsfrist ska på ansökan från den begärande staten förlängas med den tid som krävs för att åtgärda rättsliga eller praktiska hinder.

Artikel 12

Överföringsvillkor och transportsätt

1. Innan en person återsänds ska de behöriga myndigheterna i den begärande staten, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2, minst två arbetsdagar i förväg underrätta de behöriga myndigheterna i den anmodade staten om dagen för överföring, ort för inresa, eventuell eskort och andra uppgifter av betydelse för överföringen.

2. Transporten kan utföras med alla transportmedel, inbegripet med flyg. Återsändande med flyg ska inte begränsas till Armeniens eller medlemsstaternas nationella flygbolag utan kan ske med utnyttjande av reguljärt flyg eller charterflyg. Vid

återsändande med eskort ska eskorten inte begränsas till personer bemyndigade av den begärande staten, förutsatt att de är bemyndigade av Armenien eller en medlemsstat.

3. Om överföringen görs med flyg, ska eventuell eskort undantas från kravet på att skaffa nödvändiga viseringar.

Artikel 13

Återtagande på felaktiga grunder

Den begärande staten ska ta tillbaka varje person som har återtagits av den anmodade staten om det inom sex månader efter det att den berörda personen har överförts konstateras att kraven i artiklarna 3–6 i detta avtal inte är uppfyllda.

I sådana fall ska procedurreglerna i detta avtal gälla i tillämpliga delar och alla tillgängliga uppgifter avseende den faktiska identiteten och medborgarskapet för den person som ska återtas tillhandahållas.

AVSNITT IV

TRANSITERINGAR

Artikel 14

Principer

1. Medlemsstaterna och Armenien bör begränsa transiteringen av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer till de fall där sådana personer inte kan återsändas direkt till bestämmelsestaten.

2. Armenien ska tillåta transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer om en medlemsstat begär detta, och en medlemsstat ska tillåta transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer om Armenien begär detta, om den fortsatta resan i eventuella andra transiteringsstater och återtagandet av bestämmelsestaten garanteras.

3. Armenien eller en medlemsstat kan vägra transitering

a) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen löper verklig risk att utsättas för tortyr eller omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning eller dödsstraff eller förföljelse på grund av ras, religion, medborgarskap, tillhörighet till en viss samhällsgrupp eller politisk övertygelse i bestämmelsestaten eller någon annan transiteringsstat, eller

b) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen kommer att bli föremål för straffrättsliga påföljder i den anmodade staten eller i någon annan transiteringsstat, eller

c) av folkhälsoskäl eller av skäl som rör nationell säkerhet, allmän ordning eller andra nationella intressen i den anmodade staten.

4. Armenien eller en medlemsstat kan återkalla ett utfärdat tillstånd, om det senare uppkommer eller uppdragas sådana omständigheter som avses i punkt 3, vilka lägger hinder i vägen för transiteringen, eller om den fortsatta resan i eventuella transiteringsstater eller återtagandet från bestämmelsestatens sida inte längre garanteras. I sådana fall ska den begärande staten, vid behov och utan dröjsmål, ta tillbaka tredjelandets medborgaren eller den statslösa personen.

Artikel 15

Transiteringsförfarande

1. En ansökan om transitering måste inges skriftligen till behöriga myndigheter i den anmodade staten och ska innehålla följande upplysningar:

- a) Typ av transitering (med flyg, sjövägen eller landvägen), eventuella andra transiteringsstater och avsedd slutdestination.
- b) Närmare uppgifter om den berörda personen (t.ex. förnamn, efternamn, flicknamn, andra namn som den berörda personen använder eller genom vilka han eller hon är känd, aliasnamn, födelsedatum, kön och, om möjligt, födelseort, medborgarskap, språk, samt typ av och nummer på resehandling).
- c) Avsedd inreseort, tidpunkt för överföring och eventuell eskort.
- d) En förklaring om att den begärande staten anser att villkoren i artikel 14.2 är uppfyllda och att det inte finns några kända skäl för ett avslag enligt artikel 14.3.

Ett gemensamt formulär som ska användas för ansökan om transitering medföljer som bilaga 6 till detta avtal.

En ansökan om transitering får inges på olika sätt, även på elektronisk väg.

2. Den anmodade staten ska inom tre arbetsdagar efter mottagandet av ansökan skriftligen underrätta den begärande staten om inresetillståndet och bekräfta ort och beräknad tidpunkt för inresan eller underrätta den om avslag på begäran om inresetillstånd och om skälen för detta. Om svar inte erhållits inom fem arbetsdagar ska transiteringen anses ha godkänts.

Svar på en ansökan om transitering får inges på olika sätt, även på elektronisk väg.

3. Om transiteringen sker med flyg ska den person som ska återtas jämte eventuell eskort undantas från kravet på att ansöka om visering för flygplatstransitering.

4. Den anmodade statens behöriga myndigheter ska efter samråd mellan parterna hjälpa till med transiteringen, framför allt genom att övervaka de berörda personerna och genom att tillhandahålla lämpliga anordningar för detta.

5. Transitering av personerna ska ske inom 30 dagar efter det att samtycke har givits till begäran.

AVSNITT V

KOSTNADER

Artikel 16

Transport- och transiteringskostnader

Utan att det påverkar de behöriga myndigheternas rätt att av den person som ska återtas eller tredje man kräva återbetalning av de kostnader som är förbundna med återtagandet ska alla transportkostnader som uppkommer i samband med återtagande och transitering enligt detta avtal fram till den slutliga bestämmelsestatens gräns bäras av den begärande staten.

AVSNITT VI

SKYDD AV PERSONUPPGIFTER OCH FÖRHÅLLANDE TILL ANDRA INTERNATIONELLA FÖRPLIKTELSE

Artikel 17

Skydd av personuppgifter

Överlämnande av personuppgifter får endast äga rum om detta är nödvändigt för genomförandet av detta avtal och ska göras av de behöriga myndigheterna i Armenien eller en medlemsstat, beroende på omständigheterna. Bearbetning och behandling av personuppgifter i ett särskilt fall ska vara underställda den nationella lagstiftningen i Armenien och, i de fall där den registransvariga är en behörig myndighet i en medlemsstat, bestämmelserna i direktiv 95/46/EG och i den nationella lagstiftning i den berörda medlemsstaten som antagits till följd av det direktivet. Dessutom ska följande principer gälla:

- a) Personuppgifter ska behandlas på ett korrekt och lagenligt sätt.
- b) Personuppgifter ska insamlas i det specifika, uttryckliga och legitima syftet att genomföra detta avtal och får inte bearbetas ytterligare av den meddelande eller den mottagande myndigheten på ett sätt som är oförenligt med detta syfte.
- c) Personuppgifter ska vara adekvata, relevanta och inte överdrivet omfattande i förhållande till det syfte för vilket de insamlas eller ytterligare bearbetas; meddelade personuppgifter får endast röra följande:

— Uppgifter om den person som ska överföras (t.ex. förnamn, efternamn, eventuella tidigare namn, andra namn eller aliasnamn, kön, civilstånd, födelsedatum och födelseort, samt nuvarande och eventuellt tidigare medborgarskap).

— Pass, identitetskort eller körkort (nummer, giltighetstid, datum för utfärdande, utfärdande myndighet, ort för utfärdande).

— Anhalter och resvägar.

— Andra upplysningar som är nödvändiga för att identifiera den person som ska överföras eller för att granska villkoren för återtagande enligt detta avtal.

- d) Personuppgifter ska vara exakta och, vid behov, aktualisera-
de.
- e) Personuppgifter ska bevaras på ett sätt som gör det möjligt
att identifiera personerna i fråga endast så länge som detta är
nödvändigt för det syfte för vilket uppgifterna insamlades
eller för vilket de bearbetas ytterligare.
- f) Både den meddelande myndigheten och den mottagande
myndigheten ska vidta alla åtgärder som är rimliga för att
säkerställa rättelse, utplåning eller blockering av personupp-
gifter, när bearbetningen inte överensstämmer med bestä-
melse i denna artikel, framför allt om dessa uppgifter inte
är adekvata, relevanta, exakta eller om de är överdrivet om-
fattande i förhållande till bearbetningens syfte. Detta omfat-
tar även anmälan till den andra parten av eventuell rättelse,
utplåning eller blockering.
- g) Den mottagande myndigheten ska på begäran meddela den
underrättande myndigheten hur meddelade uppgifter har an-
vänts och om de resultat som uppnåtts av detta.
- h) Personuppgifter får endast meddelas till de behöriga myndig-
heterna. För vidarebefordran av uppgifter till andra organ
krävs att den meddelande myndigheten i förväg ger sitt
samttycke.
- i) De meddelande och mottagande myndigheterna är skyldiga
att skriftligen registrera meddelandet och mottagandet av
personuppgifter.

Artikel 18

Förhållande till andra internationella förpliktelser

1. Detta avtal ska inte påverka unionens, dess medlemsstaters
eller Armeniens rättigheter, förpliktelser och ansvar enligt folk-
rätten, inbegripet de internationella konventioner som de har
tillträtt, särskilt de internationella instrument som anges i arti-
kel 2, samt
- de internationella konventioner som reglerar vilken stat som
ansvarar för prövningen av en asylansökan,
- internationella konventioner om utlämning och transitering,
och
- multilaterala internationella konventioner och avtal om åter-
tagande av utländska medborgare.

2. Inget i detta avtal ska förhindra att en person återsänds
inom ramen för andra formella eller informella ordningar.

AVSNITT VII

GENOMFÖRANDE OCH TILLÄMPNING

Artikel 19

Gemensam kommitté för återtagande

1. De avtalsslutande parterna ska bistå varandra vid tillämp-
ningen och tolkningen av detta avtal. För detta ändamål ska de
inrätta en gemensam kommitté för återtagande (nedan kallad
kommittén) som bland annat ska ha till uppgift att

- a) övervaka och utbyta information om tillämpningen av detta
avtal, utom när det gäller personuppgifter,
- b) lösa problem som uppstår med anledning av tolkningen eller
tillämpningen av bestämmelserna i avtalet,
- c) besluta om de ordningar som behövs för en enhetlig till-
ämpning av detta avtal,
- d) ha regelbundna informationsutbyten om alla genomförän-
deprotokoll som i enlighet med artikel 20 upprättas av en-
skilda medlemsstater och Armenien,
- e) rekommendera ändringar av detta avtal och dess bilagor.

2. Kommitténs beslut ska vara bindande för de avtalsslutande
parterna.

3. Kommittén ska vara sammansatt av företrädare för Euro-
peiska unionen och Armenien.

4. Kommittén ska sammanträda när så är nödvändigt på
begäran av en av de avtalsslutande parterna.

5. Kommittén ska själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 20

Genomförandeprotokoll

1. Utan att det påverkar den direkta tillämpligheten av detta
avtal, ska Armenien och en medlemsstat, på begäran av en
medlemsstat eller Armenien, upprätta ett genomförandepro-
tokoll som omfattar bland annat

- a) utseende av behöriga myndigheter, gränspasseringsställen
och utbyte av information om kontaktställen,
- b) villkor för återsändande med eskort, inbegripet transitering
av tredjelandsmedborgare och statslösa personer under
eskort,
- c) andra bevismedel och dokument än de som anges i bila-
gorna 1–4 till detta avtal,

- d) formerna för återtagande enligt det påskyndade förfarandet,
- e) förfarandet för utfrågningar.

2. De genomförandeprotokoll som avses i punkt 1 ska träda i kraft först efter det att den gemensamma kommittén för återtagande (artikel 19) har underrättats.

3. Armenien samtycker till att tillämpa samtliga bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som upprättas med en medlemsstat även i sina förbindelser med en annan medlemsstat, på denna medlemsstats begäran. Medlemsstaterna samtycker till att tillämpa samtliga bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som ingås av någon av dem även i sina förbindelser med Armenien, på Armeniens begäran, förutsatt att tillämpningen på andra medlemsstater är praktiskt möjlig.

Artikel 21

Förhållande till medlemsstaternas bilaterala avtal eller ordningar om återtagande

Bestämmelserna i detta avtal ska ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala avtal eller ordningar om återtagande av personer utan uppehållstillstånd som enligt artikel 20 har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Armenien, såvitt bestämmelserna i dessa är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

AVSNITT VIII

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 22

Territoriell tillämpning

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska detta avtal vara tillämpligt inom det territorium där fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga och inom Armeniens territorium.

2. Detta avtal ska vara tillämpligt inom det territorium som lyder under Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland endast om Europeiska unionen har lämnat en underrättelse till Armenien om detta. Detta avtal ska inte vara tillämpligt inom Konungariket Danmarks territorium.

Artikel 23

Ikraftträdande, giltighetstid och upphörande

1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.

2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då den sista avtalsslutande parten till den andra har anmält att de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats.

3. Detta avtal ska börja tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland den första dagen i den andra månaden efter dagen för den underrättelse som avses i artikel 22.2.

4. Avtalet ingås på obestämd tid.

5. Detta avtal kan ändras genom överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna. Ändringar ska upprättas i form av separata protokoll, som ska utgöra en integrerad del av detta avtal och träda i kraft i enlighet med det förfarande som fastställs i denna artikel.

6. Var och en av de avtalsslutande parterna får, genom att officiellt underrätta den andra avtalsslutande parten, och efter samråd med den kommitté som anges i artikel 19, helt eller delvis tillfälligt avbryta tillämpningen av detta avtal. Avbrottet i tillämpningen ska börja gälla den andra dagen efter dagen för en sådan underrättelse.

7. Var och en av de avtalsslutande parterna får säga upp detta avtal genom att officiellt underrätta den andra avtalsslutande parten. Avtalet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan underrättelse.

Artikel 24

Bilagor

Bilagorna 1–6 ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Upprättat i Bryssel, i två exemplar, den 19 april 2013, på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och armeniska, vilka alla texter är lika giltiga.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից




За Република Армения
 Por la República de Armenia
 За Армéньску републику
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για της Δημοκρατίας της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Għall-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



BILAGA 1**GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT VILKAS UPPVISANDE ANSES VARA BEVIS FÖR MEDBORGARSKAP**

(Artiklarna 3.1, 5.1 och 9.1)

- Alla slag av pass (t.ex. nationella pass, diplomatpass, tjänstepass, kollektiva pass och ersättningspass inklusive pass för barn).
- Identitetskort av alla slag (inbegripet tillfälliga och provisoriska).
- Intyg om medborgarskap eller andra officiella dokument i vilka medborgarskap nämns eller klart anges.

BILAGA 2**GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT VILKAS UPPVISANDE ANSES VARA TILLRÄCKLIG BEVISNING FÖR MEDBORGARSKAP**

(Artiklarna 3.1, 5.1 och 9.2)

- Dokument som anges i bilaga 1 som upphört att gälla mer än sex månader tidigare.
- Fotokopior av något av de dokument som anges i bilaga 1 till detta avtal.
- Körkort eller fotokopior av körkort.
- Födelseattester eller fotokopior av födelseattester.
- Tjänstekort från företag eller fotokopior av sådana tjänstekort.
- Vittnesutsagor.
- Förklaringar av den berörda personen samt det språk som han eller hon talar, även fastställt genom ett officiellt testresultat.
- Varje annat dokument som kan bidra till fastställandet av den berörda personens medborgarskap.
- Fingeravtryck.
- Passersedel som utfärdats av den anmodade staten.
- Tjänstböcker och militära identitetshandlingar.
- Sjöfartsböcker och tjänstgöringsbevis för skeppare.
- Bekräftelse av identitet genom sökning i informationssystemet för viseringar ⁽¹⁾.
- När det gäller medlemsstater som inte använder informationssystemet för viseringar, bekräftelse av identitet på grundval av dessa medlemsstaters register över viseringsansökningar.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2008 av den 9 juli 2008 om informationssystemet för viseringar (VIS) och utbytet mellan medlemsstaterna av uppgifter om viseringar för kortare vistelse (VIS-förordningen) (EUT L 218, 13.8.2008, s. 60).

BILAGA 3

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT SOM ANSES UTGÖRA BEVIS FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV TREDJELANDSMEDBORGARE OCH STATSLÖSA PERSONER

(Artiklarna 4.1, 6.1 och 10.1)

- Visering och/eller uppehållstillstånd som utfärdats av den anmodade staten.
- Inrese- och avresestämplar eller liknande påteckning i den berörda personens resedokument eller annan bevisning för inresa/avresa (t.ex. fotografi).

BILAGA 4

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT SOM ANSES UTGÖRA TILLRÄCKLIG BEVISNING FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV MEDBORGARE I TREDJELAND OCH STATSLÖSA PERSONER

(Artiklarna 4.1, 6.1 och 10.2)

- Beskrivning av den plats där den berörda personen stoppades efter inresan till den begärande statens territorium och omständigheterna kring detta, författad av de behöriga myndigheterna i den staten.
- Upplysningar beträffande en persons identitet eller vistelse som lämnats av en internationell organisation (till exempel UNHCR).
- Rapporter, eller bekräftelse av upplysningar, som lämnats av anhöriga, medresenärer, etc.
- Förklaring av den berörda personen.
- Fingeravtryck.
- Dokument, intyg och räkningar av alla slag (t.ex. hotellräkningar, besökskort hos läkare eller tandläkare, inträdeskort till offentliga eller privata institutioner, biluthyrningskontrakt, kreditkortskvitton, etc.) som tydligt visar att den berörda personen har uppehållit sig inom den anmodade statens territorium.
- Angivna flyg-, tåg-, buss- eller båtbiljetter eller passagerarlistor som visar att den berörda personen vistats inom den anmodade statens territorium och den berörda personens resväg.
- Upplysningar som visar att den berörda personen har använt sig av en researrangörs eller resebyrås tjänster.
- Officiella förklaringar av gränsmyndighetens personal och andra vittnen som kan intyga den berörda personens gränspassage.
- Officiella förklaringar av den berörda personen i rättsliga eller administrativa förfaranden.

BILAGA 5



[Republiken Armeniens emblem]

.....

 (Den begärande myndighetens namn)

.....

 (Ort och datum)

Referens:

Till

.....

 (Den anmodade myndighetens namn)

- ☐ PÅSKYNDAT FÖRFARANDE (artikel 7.3)
☐ BEGÄRAN OM UTFRÅGNING (artikel 9.3)

ANSÖKAN OM ÅTERTAGANDE

enligt artikel 8 i avtalet av den mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

A. PERSONUPPGIFTER

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Namn som ogift:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller aliasnamn):

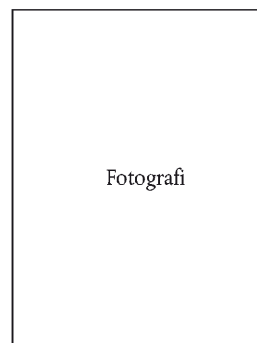
.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

7. Civilstånd: ☐ gift ☐ ogift ☐ skild ☐ änka/änkling

Om gift: makans/makens namn:



Namn och ålder på eventuella barn
.....
.....

8. Senaste adress i den anmodade staten:

.....

B. MAKANS /MAKENS PERSONUPPGIFTER (I TILLÄMPLIGA FALL)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Namn som ogift:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller aliasnamn):

.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

C. BARNENS PERSONUPPGIFTER (I TILLÄMPLIGA FALL)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Födelsedatum och födelseort:

.....

3. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

4. Medborgarskap och språk::

.....

D. SÄRSKILDA OMSTÄNDIGHETER BETRÄFFANDE DEN PERSON SOM SKA ÖVERFÖRAS

1. Hälso tillstånd

(t.ex. hänvisning till särskild medicinsk vård; latinskt namn på eventuell smittsam sjukdom):

.....

2. Uppgifter om särskilt farlig person

(t.ex. misstänkt för allvarligt brott, aggressivt beteende):

.....

E. BIFOGADE BEVISMEDEL

1.
(pass nr)

.....
(utfärdandedatum och utfärdandeort)

.....
(utfärdande myndighet)

.....
(giltigt t.o.m.)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 2. | |
| (identitetskort nr) | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| | |
| (utfärdande myndighet) | (giltigt t.o.m.) |
| 3. | |
| (körkort nr) | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| | |
| (utfärdande myndighet) | (giltigt t.o.m.) |
| 4. | |
| (annan officiell handling nr) | (utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| | |
| (utfärdande myndighet) | (giltigt t.o.m.) |

F. ANMÄRKNINGAR

.....

.....

.....

.....

(Underskrift) (Sigill/stämpel)

BILAGA 6



[Republiken Armeniens emblem]

(Ort och datum)

(Den begärande myndighetens namn)

Referens

Till

(Den anmodade myndighetens namn)

ANSÖKAN OM TRANSITERING

enligt artikel 15 i avtalet av den mellan Europeiska unionen och Republiken Armenien om
återtagande av personer utan uppehållstillstånd

A. PERSONUPPGIFTER

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

2. Namn som ogift:

3. Födelsedatum och födelseort:

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller aliasnamn):

6. Medborgarskap och språk:

7. Typ av resehandling och resehandlingens nummer:

Fotografi

B. TRANSITERING

1. Typ av transitering

☐ med flyg☐ landvägen☐ sjövägen

2. Slutlig bestämmelsestat

.....

3. Eventuella andra transiteringsstater

.....

4. Förslaget gränsövergångsställe, datum, tidpunkt för överföringen och eventuell eskort

.....

.....

.....

5. Inresa garanterad i annan transiteringsstat samt i den slutliga bestämmelsestaten

(artikel 13.2)

☐ ja

☐ nej

6. Förekomst av annat skäl till att vägra transitering

(artikel 13.3)

☐ ja

☐ nej

C. ANMÄRKNINGAR

.....

.....

.....

.....

.....

(Underskrift) (Sigill/stämpel)

Gemensam förklaring om artiklarna 3.3 och 5.3

De avtalsslutande parterna noterar att en armenisk medborgare eller unionsmedborgare inte kan fråntas sitt medborgarskap enligt den nationella lagstiftningen i Republiken Armenien och medlemsstaterna.

Parterna är eniga om att samråda med varandra i god tid om denna rättsliga situation skulle förändras.

Gemensam förklaring om Republiken Island

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Republiken Island, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 beträffande detta lands associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Armenien ingår ett avtal om återtagande med Republiken Island med motsvarande innehåll som i detta avtal.

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1059/2013

av den 29 oktober 2013

om godkännande av ett preparat av *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 som fodertillsats för slaktboskap och om ändring av förordning (EG) nr 492/2006 (innehavare av godkännandet: Prosol SpA)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

genom kommissionens förordning (EU) nr 1119/2010 ⁽⁵⁾ och för avvanda smågrisar genom kommissionens förordning (EU) nr 170/2011 ⁽⁶⁾.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertillsatser ⁽¹⁾, särskilt artikel 9.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EG) nr 1831/2003 innehåller bestämmelser om godkännande av fodertillsatser samt de skäl och faranden som gäller för sådana godkännanden. Enligt artikel 10 i den förordningen ska fodertillsatser som godkänts i enlighet med rådets direktiv 70/524/EEG ⁽²⁾ utvärderas på nytt.
- (2) Ett preparat av *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 godkändes utan tidsbegränsning i enlighet med direktiv 70/524/EEG som fodertillsats för slaktboskap genom kommissionens förordning (EG) nr 492/2006 ⁽³⁾. Preparatet infördes därefter i registret över fodertillsatser som en befintlig produkt, i enlighet med artikel 10.1 b i förordning (EG) nr 1831/2003.
- (3) Preparatet *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 godkändes också för tio år för suggor genom kommissionens förordning (EG) nr 896/2009 ⁽⁴⁾, för mjölkkor och hästar

- (4) I enlighet med artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1831/2003 jämförd med artikel 7 i samma förordning har det lämnats in en ansökan om en ny utvärdering av preparatet som fodertillsats för slaktboskap, med en begäran om att tillsatsen ska införas i kategorin "zootekniska tillsatser". Till ansökan bifogades de uppgifter och handlingar som krävs enligt artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1831/2003.

- (5) Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan kallad *myndigheten*) konstaterade i sitt yttrande av den 13 mars 2013 ⁽⁷⁾ att preparatet *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 under föreslagna användningsvillkor inte inverkar negativt på djurs eller människors hälsa eller på miljön och att preparatet kan förbättra djurens slutliga kroppsvikt, förhållandet mellan foderintag och viktökning samt den genomsnittliga dagliga tillväxten. Myndigheten anser inte att det behövs några särskilda krav på övervakning efter utsläppandet på marknaden. Den bekräftade även den rapport om analysmetoden för fodertillsatsen som lämnats av det referenslaboratorium som inrättats genom förordning (EG) nr 1831/2003.

- (6) Bedömningen av preparatet av *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 visar att det uppfyller villkoren för godkännande i artikel 5 i förordning (EG) nr 1831/2003. Preparatet bör därför godkännas för användning i enlighet med bilagan till den här förordningen.

⁽¹⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser (EGT L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 492/2006 av den 27 mars 2006 om provisoriska och permanenta godkännanden av vissa fodertillsatser (EUT L 89, 28.3.2006, s. 6).

⁽⁴⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 896/2009 av den 25 september 2009 om godkännande av ett nytt användningsområde för *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 som fodertillsats för suggor (innehavare av godkännandet: Prosol SpA) (EUT L 256, 29.9.2009, s. 6).

⁽⁵⁾ Kommissionens förordning (EU) nr 1119/2010 av den 2 december 2010 om godkännande av *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 som fodertillsats för mjölkkor och hästar och om ändring av förordning (EG) nr 1520/2007 (innehavare av godkännandet: Prosol SpA) (EUT L 317, 3.12.2010, s. 9).

⁽⁶⁾ Kommissionens förordning (EU) nr 170/2011 av den 23 februari 2011 om godkännande av *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 som fodertillsats för avvanda smågrisar och om ändring av förordning (EG) nr 1200/2005 (innehavare av godkännandet: Prosol SpA) (EUT L 49, 24.2.2011, s. 8).

⁽⁷⁾ *The EFSA Journal*, vol. 11(2013):4, artikelnr 3174.

- (7) Eftersom ett nytt godkännande enligt förordning (EG) nr 1831/2003 beviljas bör bestämmelserna om *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 i förordning (EG) nr 492/2006 utgå. Förordning (EG) nr 492/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (8) Eftersom det inte finns några säkerhetsskäl som kräver att ändringarna av villkoren för godkännandet tillämpas omedelbart, bör en övergångsperiod medges så att de berörda parterna kan anpassa sig till de nya krav som följer av godkännandet.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det preparat i kategorin "zootekniska tillsatser" och i den funktionella gruppen "medel som stabiliserar tarmfloran" som anges

i bilagan godkänns som fodertillsats enligt villkoren i den bilagan.

Artikel 2

I bilaga II till förordning (EG) nr 492/2006 ska posten E 1710, *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885, utgå.

Artikel 3

Både det preparat som anges i bilagan och foder innehållande detta preparat som har tillverkats och märkts före den 19 maj 2014 i enlighet med de bestämmelser som tillämpades före den 19 november 2013 får fortsätta att släppas ut på marknaden och användas till dess att lagren har tömts.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA

Tillsatsens identifika- tionsnum- mer	Namn på innehavaren av godkän- andet	Tillsats	Sammansättning, kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
						CFU/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
Kategori: zootekniska tillsatser. Funktionell grupp: medel som stabiliserar tarmfloran									
4b1710	Prosol SpA	<i>Saccharomyces ce- revisiae</i> MUCL 39885	Tillsatsens sammansättning Preparat av <i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885 som minst innehåller följande: Pulver: 1 × 10 ⁹ CFU/g tillsats Fast form <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Livsdugliga celler av <i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885 <i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Räkning: ingjutningsmetod med användning av agar med kloramfenikol, glukos och jästextrakt (EN15789:2009) Identifiering: polymeraskedjereaktion (PCR)	Slaktbos- kap	—	4 × 10 ⁹	—	1. Ange följande i bruksanvisningen till tillsatsen och förblandningen: lagringsvillkor och stabilitet vid pelletering. 2. Rekommenderad lägsta halt tillsats per djur och dag: 3,6 × 10 ¹⁰ CFU. 3. Användarsäkerhet: skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas vid hantering.	19 november 2023

⁽¹⁾ Närmare information om analysmetoderna finns på referenslaboratoriets webbplats: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1060/2013

av den 29 oktober 2013

om godkännande av bentonit som fodertillsats för alla djurarter

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertill-
satser ⁽¹⁾, särskilt artikel 9.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EG) nr 1831/2003 innehåller bestämmelser om godkännande av fodertillsatser samt de skäl och för-
faranden som gäller för sådana godkännanden. Enligt
artikel 10 i den förordningen ska fodertillsatser som god-
känts i enlighet med rådets direktiv 70/524/EEG ⁽²⁾ ut-
värderas på nytt.
- (2) Bentonit godkändes utan tidsbegränsning i enlighet med
direktiv 70/524/EEG som fodertillsats för alla djurarter i
gruppen bindemedel, klumpförebyggande medel och koa-
guleringsmedel genom kommissionens direktiv
82/822/EEG ⁽³⁾. Tillsatsen infördes därefter i registret
över fodertillsatser som en befintlig produkt i enlighet
med artikel 10.1 b i förordning (EG) nr 1831/2003.
- (3) I enlighet med artikel 10.2 i förordning (EG) nr
1831/2003 jämförd med artikel 7 i den förordningen
har det lämnats in en ansökan om en ny utvärdering
av bentonit som fodertillsats för alla djurarter som bin-
demedel och klumpförebyggande medel och, i enlighet
med artikel 7 i samma förordning, om nytt godkännande

som ämne för kontroll av kontamination av radionukli-
der för alla djurarter. I enlighet med artikel 7 i förordning
(EG) nr 1831/2003 har det också lämnats in en ansökan
om nytt godkännande av bentonit som ämne avsett att
minska mykotoxinkontaminationen i foder för alla djur-
arter. Ansökningarna innehåller en begäran om att till-
satsen ska införas i kategorin "tekniska tillsatser", och till
dem bifogades de uppgifter och handlingar som krävs
enligt artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1831/2003.

- (4) Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan
kallad *myndigheten*) konstaterar i sina yttranden av den
2 februari 2011 ⁽⁴⁾, 14 juni 2011 ⁽⁵⁾ och 14 juni
2012 ⁽⁶⁾ att bentonit under föreslagna användningsvillkor
inte inverkar negativt på djurs och människors hälsa eller
på miljön och att det kan vara effektivt som bindemedel
och klumpförebyggande medel och som ämne för kont-
roll av kontamination av radionuklider för alla djurarter.
Myndigheten konstaterar också att bentonit kan vara ef-
fektivt som aflatoxinbindemedel för mjölkkor och att
man kan dra samma slutsats för alla idisslare. Myndighe-
ten anser inte att det behövs några särskilda krav på
övervakning efter utsläppandet på marknaden. Den be-
kräftade även den rapport om analysmetoden för foder-
tillsatsen som lämnats av det referenslaboratorium som
inrättades genom förordning (EG) nr 1831/2003.
- (5) Eftersom de *in vitro*-studier som gjorts uppfyller de villkor
för dokumentation av de tekniska tillsatsernas effektivitet
som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr
429/2008 ⁽⁷⁾, särskilt i punkt 4 i bilaga II och punkt
1.4 i bilaga III, och studierna anses ge klara belägg för
att bentonit kan binda aflatoxin B1 (Afb) och eftersom
de bindande egenskaperna, som är begränsade till afla-
toxin B1, anges som karakteristiska för bentonit, kan
slutsatsen om dess effektivitet för att minska mykotox-
inkontaminationen i foder anses vara tillräcklig för att
även omfatta användning för fjäderfä och svin.
- (6) Bedömningen av bentonit visar att det uppfyller villkoren
för godkännande i artikel 5 i förordning (EG) nr
1831/2003. Tillsatsen bör därför godkännas för använd-
ning i enlighet med bilagorna till den här förordningen.

⁽¹⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om foder-
tillsatser (EGT L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ Forty-first Commission Directive 82/822/EEC of 19 November 1982
amending the Annexes to Council Directive 70/524/EEC concerning
additives in feedingstuffs (ej översatt till svenska) (EGT L 347,
7.12.1982, s. 16).

⁽⁴⁾ The EFSA Journal, vol. 9(2011):2, artikelnr 2007.

⁽⁵⁾ The EFSA Journal, vol. 9(2011):6, artikelnr 2276.

⁽⁶⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2787.

⁽⁷⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 429/2008 av den 25 april 2008
om tillämpningsföreskrifter för Europaparlamentets och rådets för-
ordning (EG) nr 1831/2003 avseende utformning och presentation
av ansökningar samt bedömning och godkännande av fodertillsatser
(EUT L 133, 22.5.2008, s. 1).

- (7) Eftersom det inte finns några säkerhetsskäl som kräver att ändringarna av villkoren för godkännande av bentonit som bindemedel och klumpförebyggande medel omedelbart tillämpas, bör en övergångsperiod medges så att de berörda parterna kan anpassa sig till de nya krav som följer av godkännandet.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bentonit, som anges i bilagorna och som tillhör kategorin "tekniska tillsatser" och de funktionella grupperna "ämnen avsedda att minska mykotoxinkontaminationen i foder", "bindemedel",

"klumpförebyggande medel" och "ämnen för kontroll av kontamination av radionuklider", godkänns härmed som fodertillsats enligt villkoren i de bilagorna.

Artikel 2

Både den tillsats som anges i bilaga II och som tillhör de funktionella grupperna "bindemedel" och "klumpförebyggande medel" och foder innehållande tillsatsen som har tillverkats och märkts före den 19 november 2015 i enlighet med de bestämmelser som tillämpades före den 19 november 2013 får fortsätta att släppas ut på marknaden och användas till dess att lagren har tömts.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA I

Tillsatsens identifikations- nummer	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					mg verksamt ämne/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
Kategori: tekniska tillsatser. Funktionell grupp: ämnen avsedda att minska mykotoxinkontaminationen i foder: aflatoxin B1								
1m558	Bentonit	<i>Tillsatsens sammansättning</i> Bentonit: ≥ 70 % smektit (dioktaedrisk montmorillonit) <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Bentonit: ≥ 70 % smektit (dioktaedrisk montmorillonit) < 10 % opal och fältspat < 4 % kvarts och kalkspat AfB₁-bindande egenskaper (BC_{AfB1}) över 90 % <i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Bestämning av bentonit i fodertillsats: röntgendiffraktion (XRD). Bestämning av tillsatsens BC_{AfB1}: adsorptionstest i en buffertlösning med pH 5,0 med en koncentration på 4 mg/l för AfB1 och 0,02 % (w/v) för fodertillsatsen.	Idisslare Fjäderfä Svin	—		20 000	1. Följande ska anges i bruksanvisningen: — "Samtidig oral användning av makrolider ska undvikas". — För fjäderfä: "Ska inte användas tillsammans med robenidin". 2. För fjäderfä: Användning tillsammans med andra koccidiostatika än robenidin är kontraindicerad vid en bentonithalt på över 5 000 mg/kg helfoder. 3. Den sammanlagda mängden bentonit får inte överskrida den tillåtna högsta halten i helfoder på 20 000 mg/kg helfoder. 4. Tillsatsen får användas i foder som överensstämmer med Europeiska unionens lagstiftning om främmande ämnen och produkter i djurfoder. 5. Användarsäkerhet: andningsskydd, skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas vid hanteringen.	19 november 2023

⁽¹⁾ Närmare information om analysmetoderna finns hos Europeiska unionens referenslaboratorium för foder på följande webbadress: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

BILAGA II

Tillsatsens identifikationsnummer	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					mg verksamt ämne/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
Kategori: tekniska tillsatser. Funktionell grupp: bindemedel								
1m558i	Bentonit	<i>Tillsatsens sammansättning</i> Bentonit: ≥ 50 % smektit <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Bentonit: ≥ 50 % smektit <i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Bestämning i fodertillsats: röntgendiffraktion (XRD)	Alla djurarter	—		20 000	1. Följande ska anges i bruksanvisningen: — "Samtidig oral användning av makrolider ska undvikas". — För fjäderfä: "Ska inte användas tillsammans med robenidin". 2. För fjäderfä: Användning tillsammans med andra koccidiostatika än robenidin är kontraindicerad vid en bentonithalt på över 5 000 mg/kg helfoder. 3. Den sammanlagda mängden bentonit får inte överskrida den tillåtna högsta halten i helfoder på 20 000 mg/kg helfoder. 4. Användarsäkerhet: andningsskydd, skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas vid hanteringen.	19 november 2023
Kategori: tekniska tillsatser. Funktionell grupp: klumpförebyggande medel								
1m558i	Bentonit	<i>Tillsatsens sammansättning</i> Bentonit: ≥ 50 % smektit <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Bentonit: ≥ 50 % smektit <i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Bestämning i fodertillsats: röntgendiffraktion (XRD).	Alla djurarter	—		20 000	1. Följande ska anges i bruksanvisningen: — "Samtidig oral användning av makrolider ska undvikas". — För fjäderfä: "Ska inte användas tillsammans med robenidin".	19 november 2023

Tillsatsens identifikationsnummer	Tillsats	Kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
					mg verksamt ämne/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
							2. För fjäderfä: Användning tillsammans med andra koccidiostatika än robenidin är kontraindicerad vid en bentonithalt på över 5 000 mg/kg helfoder. 3. Den sammanlagda mängden bentonit får inte överskrida den tillåtna högsta halten i helfoder på 20 000 mg/kg helfoder. 4. Användarsäkerhet: andningsskydd, skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas vid hanteringen.	

Kategori: tekniska tillsatser. Funktionell grupp: ämnen för kontroll av kontamination av radionuklider (^{134/137}Cs)

1m558i	Bentonit	<i>Tillsatsens sammansättning</i> Bentonit: ≥ 50 % smektit <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Bentonit: ≥ 50 % smektit <i>Analysmetod ⁽¹⁾</i> Bestämning i fodertillsats: röntgendiffraktion (XRD).	Alla djurarter	—		—	1. Följande ska anges i bruksanvisningen: — "Samtidig oral användning av makrolider ska undvikas". — För fjäderfä: "Ska inte användas tillsammans med robenidin". 2. För fjäderfä: Användning tillsammans med andra koccidiostatika än robenidin är kontraindicerad vid en bentonithalt på över 5 000 mg/kg helfoder. 3. Blandningen av olika källor av bentonit får inte överskrida den tillåtna högsta halten i helfoder på 20 000 mg/kg helfoder. 4. Tillsatsen får användas, om fodret är kontaminerat med radioaktivt cesium för att kontrollera detta, till djur och produkter av djur. 5. Användarsäkerhet: andningsskydd, skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas vid hanteringen.	19 november 2023
--------	----------	---	----------------	---	--	---	---	------------------

⁽¹⁾ Närmare information om analysmetoderna finns hos Europeiska unionens referenslaboratorium för foder på följande webbadress: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1061/2013

av den 29 oktober 2013

om godkännande av ett preparat av *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 som fodertillsats för kalvar, killingar, katter och hundar och om ändring av förordning (EG) nr 1288/2004 (innehavare av godkännandet: DSM Nutritional Products Ltd, företrädd av DSM Nutritional Products Sp. Z o.o.)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertill-
satser ⁽¹⁾, särskilt artikel 9.2, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EG) nr 1831/2003 innehåller bestämmelser om godkännande av fodertillsatser samt de skäl och för-
faranden som gäller för sådana godkännanden. Enligt
artikel 10 i den förordningen ska fodertillsatser som god-
känts i enlighet med rådets direktiv 70/524/EEG ⁽²⁾ ut-
värderas på nytt.
- (2) Preparatet av *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 godkän-
des utan tidsbegränsning i enlighet med direktiv
70/524/EEG som fodertillsats för kalvar genom kommis-
sionens förordning (EG) nr 1288/2004 ⁽³⁾, för sugor
genom kommissionens förordning (EG) nr
1200/2005 ⁽⁴⁾, för smågrisar genom kommissionens för-
ordning (EG) nr 252/2006 ⁽⁵⁾, för slaktsvin genom kom-
missionens förordning (EG) nr 943/2005 ⁽⁶⁾ och för kat-
ter och hundar genom kommissionens förordning (EG)

nr 102/2009 ⁽⁷⁾. Preparatet infördes därefter i registret
över fodertillsatser som en befintlig produkt, i enlighet
med artikel 10.1 b i förordning (EG) nr 1831/2003.

- (3) Preparatet godkändes också för tio år för slaktkycklingar
genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr
361/2011 ⁽⁸⁾.

- (4) I enlighet med artikel 10.2 i förordning (EG) nr
1831/2003 jämförd med artikel 7 i den förordningen
har det lämnats in en ansökan om en ny utvärdering
av *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 som fodertillsats
för kalvar, katter och hundar och, i enlighet med artikel 7
i samma förordning, om ett nytt användningsområde när
det gäller killingar, med en begäran om att tillsatsen ska
införas i kategorin "zootekniska tillsatser". Ansökan åt-
följdes av de uppgifter och handlingar som krävs enligt
artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1831/2003.

- (5) Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan
kallad *myndigheten*) konstaterar i sina yttranden av den
29 januari 2013 ⁽⁹⁾ att preparatet av *Enterococcus faecium*
NCIMB 10415 under föreslagna användningsvillkor inte
inverkar negativt på djurs eller människors hälsa eller på
miljön och att preparatet förbättrar sluttroppsvikten och/
eller den dagliga viktökningen hos kalvar för uppfödning
och gödkalvar, och att detta kan extrapoleras till killingar
för uppfödning och slaktkillingar. Myndigheten konstate-
rar också att preparatet har en positiv effekt på hundar
genom att det ökar koncentrationen av IgA i tarmen och
serum. Myndigheten anser inte att det behövs några sär-
skilda krav på övervakning efter utsläppandet på mark-
naden. Den bekräftade även den rapport om analysmeto-
den för fodertillsatsen som lämnats av det referenslabo-
ratorium som inrättats genom förordning (EG) nr
1831/2003.

⁽¹⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om foder-
tillsatser (EGT L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 1288/2004 av den 14 juli 2004
om permanent godkännande av vissa tillsatser och om provisoriskt
godkännande av ett nytt användningsområde för en redan godkänd
fodertillsats (EUT L 243, 15.7.2004, s. 10).

⁽⁴⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 1200/2005 av den 26 juli 2005
om permanent godkännande av vissa fodertillsatser och om proviso-
riskt godkännande av ett nytt användningsområde för en redan
godkänd fodertillsats (EUT L 195, 27.7.2005, s. 6).

⁽⁵⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 252/2006 av den 14 februari
2006 om permanent godkännande av vissa fodertillsatser och om
provisoriskt godkännande av nya användningsområden för några
redan godkända fodertillsatser (EUT L 44, 15.2.2006, s. 3).

⁽⁶⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 943/2005 av den 21 juni 2005
om permanent godkännande av vissa fodertillsatser (EUT L 159,
22.6.2005, s. 6).

⁽⁷⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 102/2009 av den 3 februari
2009 om permanent godkännande av en fodertillsats (EUT L 34,
4.2.2009, s. 8).

⁽⁸⁾ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 361/2011 av den
13 april 2011 om godkännande av *Enterococcus faecium* NCIMB
10415 som fodertillsats för slaktkycklingar (innehavare av godkän-
nandet: DSM Nutritional products Ltd företrädd av DSM Nutritional
Products Sp. z o.o) och om ändring av förordning (EG) nr 943/2005
(EUT L 100, 14.4.2011, s. 22).

⁽⁹⁾ The EFSA Journal, vol. 11(2013):2, artikelnr 3097 och 3098.

- (6) Eftersom små men signifikanta effekter på avföringskvaliteten hade observerats hos katter ansågs det vara tillräckligt för att bekräfta effekten hos denna art.
- (7) Bedömningen av preparatet av *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 visar att det uppfyller villkoren för godkännande i artikel 5 i förordning (EG) nr 1831/2003. Tillsatsen bör därför godkännas för användning i enlighet med bilagan till den här förordningen.
- (8) Till följd av att ett nytt godkännande enligt förordning (EG) nr 1831/2003 beviljas bör förordning (EG) nr 102/2009 upphöra att gälla och förordning (EG) nr 1288/2004 bör ändras i enlighet med detta.
- (9) Eftersom det inte finns några säkerhetsskäl som kräver att ändringarna av villkoren för godkännandet tillämpas omedelbart, bör en övergångsperiod medges så att de berörda parterna kan anpassa sig till de nya krav som följer av godkännandet.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Godkännande

Det preparat i kategorin "zootekniska tillsatser" och i de funktionella grupperna "medel som stabiliserar tarmfloran" och "andra zootekniska tillsatser" som anges i bilagan godkänns härmed som fodertillsats enligt villkoren i den bilagan.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 oktober 2013.

Artikel 2

Upphävande av förordning (EG) nr 102/2009

Förordning (EG) nr 102/2009 ska upphöra att gälla.

Artikel 3

Ändring av förordning (EG) nr 1288/2004

I bilaga I till förordning (EG) nr 1288/2004 ska post E 1705 *Enterococcus faecium* NCIMB 10415 utgå.

Artikel 4

Övergångsbestämmelser

När det gäller användning till kalvar får både det preparat som anges i bilagan och foder innehållande detta preparat som har tillverkats och märkts före den 19 maj 2014 i enlighet med de bestämmelser som tillämpades före den 19 november 2013 fortsätta att släppas ut på marknaden och användas till dess att lagren har tömts.

När det gäller användning till katter och hundar får både det preparat som anges i bilagan och foder innehållande detta preparat som har tillverkats och märkts före den 19 november 2015 i enlighet med de bestämmelser som tillämpades före den 19 november 2013 fortsätta att släppas ut på marknaden och användas till dess att lagren har tömts.

Artikel 5

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA

Tillsatsens identifikationsnummer	Namn på innehavaren av godkännandet	Tillsats	Sammansättning, kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
						CFU/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
Kategori: zootekniska tillsatser. Funktionell grupp: medel som stabiliserar tarmfloran									
4b1705	DSM Nutritional Products Ltd, företräd av DSM Nutritional products Sp. Z o.o	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Tillsatsens sammansättning Preparat av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 som innehåller minst följande: I mikrokapselform med shellack och andra mikro- kapselformer: 1 × 10 ¹⁰ CFU/g tillsats I granulat utan kapsel: 3,5 × 10 ¹⁰ CFU/g tillsats <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Livsdugliga celler av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 <i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Räkning: utstryk på platta med galla-eskulin-azi- dagar (EN 15788) Identifikation: pulsfältselektrofores (PFGE)	Kalvar Killingar	—	1 × 10 ⁹	—	Ange följande i bruksan- visningen till tillsatsen och förblandningen: lagrings- villkor och stabilitet vid pelletering.	19 november 2023
4b1705	DSM Nutritional Products Ltd, företräd av DSM Nutritional products Sp. Z o.o	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Tillsatsens sammansättning Preparat av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 som innehåller minst följande: 5 × 10 ⁹ CFU/g tillsats Mikrokapselformer (shellack) <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Livsdugliga celler av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	Katter	—	7 × 10 ⁹	—	Ange följande i bruksan- visningen till tillsatsen och förblandningen: lagrings- villkor och stabilitet vid pelletering.	19 november 2023

Tillsatsens identifikationsnummer	Namn på innehavaren av godkännandet	Tillsats	Sammansättning, kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med
						CFU/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
			<i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Räkning: utstryk på platta med galla-eskulin-azidagar (EN 15788) Identifikation: pulsfältselektrofores (PFGE)						

Kategori: zootekniska tillsatser. Funktionell grupp: andra zootekniska tillsatser (förbättring av förhållandena i tarmen)

4b1705	DSM Nutritional Products Ltd, företrädd av DSM Nutritional products Sp. Z o.o	<i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415	<i>Tillsatsens sammansättning</i> Preparat av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 som innehåller minst följande: 5×10^9 CFU/g tillsats Mikrokapselformer (shellack) <i>Beskrivning av den aktiva substansen</i> Livsdukliga celler av <i>Enterococcus faecium</i> NCIMB 10415 <i>Analysmetod</i> ⁽¹⁾ Räkning: utstryk på platta med galla-eskulin-azidagar (EN 15788) Identifikation: pulsfältselektrofores (PFGE)	Hundar	—	$2,5 \times 10^9$		Ange följande i bruksanvisningen till tillsatsen och förblandningen: lagringsvillkor och stabilitet vid pelletering.	19 november 2023
--------	---	---	---	--------	---	-------------------	--	--	------------------

⁽¹⁾ Närmare information om analysmetoderna finns på webbplatsen för Europeiska unionens referenslaboratorium för fodertillsatser: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1062/2013**av den 30 oktober 2013****om format för den europeiska tekniska bedömningen för byggprodukter**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EU) nr 305/2011 av den 9 mars 2011 om fastställande av
harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och om
upphävande av rådets direktiv 89/106/EEG ⁽¹⁾, särskilt arti-
kel 26.3,

efter att ha hört ständiga byggkommittén, och

av följande skäl:

- (1) Europeisk teknisk bedömning behövs för att en tillverkare av en byggprodukt ska kunna upprätta en prestandadeklaration för en byggprodukt som inte omfattas alls eller inte omfattas fullständigt av en harmoniserad standard.
- (2) I artikel 26.2 i förordning (EU) nr 305/2011 fastställs krav på innehållet i den europeiska tekniska bedömningen. Eftersom principerna för tillverkningskontrollen i fabriken ska anges i aktuellt europeiskt bedömningsdokument bör den europeiska tekniska bedömningen endast innehålla sådana tekniska uppgifter som bedöms nödvändiga enligt principerna i det europeiska bedömningsdokumentet, vilket ska fastställas på denna nivå för genomförandet av systemet för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda.
- (3) Redovisningen av den tekniska beskrivningen av den berörda produkten bör definieras tillräckligt flexibelt i formatet för den europeiska tekniska bedömningen, med tanke på den mångfald av byggprodukter som berörs.

(4) Tillräcklig flexibilitet bör också tillåtas för redovisningen av produktens prestanda i den europeiska tekniska bedömningen, för att tillverkaren ledigt och korrekt ska kunna redovisa prestanda i sin prestandadeklaration som bygger på bedömningen.

(5) För att skydda konfidentiell teknisk information om produkten bör tillverkaren kunna ange för det ansvariga tekniska bedömningsorganet vilka delar av produktbeskrivningen som är konfidentiella och inte får lämnas ut med den europeiska tekniska bedömningen. Konfidentiella uppgifter bör anges i separata bilagor till de europeiska tekniska bedömningarna.

(6) För att förbättra den inre marknadens effektivitet och den europeiska byggbranschens totala konkurrenskraft bör europeiska tekniska bedömningar kunna utfärdas så snart som möjligt för tillverkare som önskar ta del av dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Formatet för den europeiska tekniska bedömningen fastställs i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 88, 4.4.2011, s. 5.

BILAGA

EUROPEISK TEKNISK BEDÖMNING

Nr utfärdad den [datum]

Allmän del

1. Tekniskt bedömningsorgan som utfärdar den europeiska tekniska bedömningen:

.....

2. Byggproduktens handelsnamn:

.....

3. Produktgrupp som byggprodukten tillhör:

.....

4. Tillverkare:

.....

5. Tillverkningsanläggning(ar):

.....

6. Denna europeiska tekniska bedömning innehåller sidor, inklusive bilaga/bilagor som utgör en del av bedömningen.

Bilaga/bilagorna innehåller konfidentiella uppgifter och ingår inte i den europeiska tekniska bedömningen när bedömningen sprids offentligt.

7. Denna europeiska tekniska bedömning utfärdas i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, på grundval av

Särskilda delar

8. Teknisk beskrivning av produkten:

.....

9. Specifikation av avsedd användning/avsedda användningar enligt tillämpligt europeiskt bedömningsdokument:

.....

10. Produktens prestanda och hänvisningar till de metoder som används för att bedöma prestanda:

.....

11. System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda som tillämpats, med hänvisning till systemets rättsliga grund:

.....

12. Tekniska uppgifter som krävs för tillämpning av systemet för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda, enligt tillämpligt europeiskt bedömningsdokument:

.....Utfärdad i den / 20....

av

Bilaga/Bilagor

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1063/2013

av den 30 oktober 2013

om ändring av förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen med avseende på användningen av systemet med likvärdiga varor inom sockersektorn

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT FÖLJANDE FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 247, och

av följande skäl:

- (1) Enligt punkt 3 i bilaga 74 till kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 ⁽²⁾ får systemet med likvärdiga varor tillämpas mellan råsocker från sockerrör (KN-nummer 1701 11 90) och råsocker från sockerbetor (KN-nummer 1701 12 90) på villkor att förädlingsprodukter enligt KN-nummer 1701 99 10 (vitt socker) framställs.
- (2) Punkt 3 i bilaga 74 till förordning (EEG) nr 2454/93 kan dock inte tillämpas korrekt, eftersom det inte finns någon marknad för råsocker från sockerbetor i unionen.
- (3) Det är viktigt att hitta en lösning som garanterar rätts-säkerhet inom sockersektorn i samband med användningen av likvärdiga varor.
- (4) Vitt socker erhålls vanligen från sockerbetor i en fortlöpande process. Råsocker från sockerbetor framställs inte som en separat produkt under denna process och kan därför inte saluföras. Av detta skäl är det önskvärt att tillåta användning av sockerbetor i stället för råsocker av sockerbetor som likvärdiga varor.
- (5) Utbytet för råsocker från sockerrör beräknas i enlighet med punkt III (3) i del B i bilaga IV till rådets förordning (EG) nr 1234/2007 ⁽³⁾, eftersom detta är en särskild beräkningsmetod inom sockersektorn.
- (6) Hänvisningarna till KN-numren i punkt 3 i bilaga 74 till förordning (EEG) nr 2454/93 bör uppdateras på grund av förändringarna i Kombinerade nomenklaturen (KN).

(7) Punkt 3 i bilaga 74 till förordning (EEG) nr 2454/93 bör därför ändras i enlighet med detta.

(8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från tullkodexkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Punkt 3 i bilaga 74 till förordning (EEG) nr 2454/93 ska ersättas med följande:

”3. Socker

Systemet med likvärdiga varor får tillämpas mellan råsocker från sockerrör som framställts utanför unionen (KN-nummer 1701 13 90 och/eller 1701 14 90) och sockerbetor (KN-nummer 1212 91 80) på villkor att förädlingsprodukter enligt KN-nummer 1701 99 10 (vitt socker) framställs.

Motsvarande kvantitet råsocker från sockerrör av standardkvalitet som definieras i punkt III i del B i bilaga IV till rådets förordning (EG) nr 1234/2007 ^(*) ska beräknas genom multiplicering av kvantiteten vitt socker med koefficienten 1,0869565.

Motsvarande kvantitet råsocker från sockerrör som inte håller standardkvalitet ska beräknas genom multiplicering av kvantiteten vitt socker med en koefficient som erhålls genom att 100 divideras med utbytet för råsocker från sockerrör. Utbytet för råsocker från sockerrör ska beräknas i enlighet med punkt III.3 i del B i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.

(*) Rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (”förordningen om en samlad marknadsordning”) (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽³⁾ Rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (”förordningen om en samlad marknadsordning”) (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1064/2013**av den 30 oktober 2013****om koefficienter för spannmål som exporteras i form av Scotch whisky för perioden 2013/2014**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1670/2006 av den 10 november 2006 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1784/2003 avseende fastställandet och beviljandet av justerade exportbidrag för spannmål som exporteras i form av vissa spritdrycker⁽²⁾, särskilt artikel 5, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1670/2006 ska de kvantiteter spannmål som berättigar till exportbidrag vara de kvantiteter som ställs under kontroll och som destilleras, viktade med en koefficient som ska fastställas årligen för varje berörd medlemsstat. Koefficienten återspeglar förhållandet mellan de totala kvantiteter som exporteras och de totala kvantiteter som saluförs av den berörda spritdrycken, på grundval av den utveckling som har observerats för dessa kvantiteter under ett antal år som motsvarar den genomsnittliga lagringstiden för spritdrycken i fråga.
- (2) På grundval av de uppgifter som Förenade kungariket lämnat för perioden 1 januari–31 december 2012 var

den genomsnittliga lagringstiden för Scotch whisky sju år under 2012.

- (3) Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 745/2012⁽³⁾ är inte längre tillämplig eftersom den avser koefficienter som ska tillämpas för år 2012/2013. Koefficienterna för perioden 1 oktober 2013–30 september 2014 bör därför fastställas.
- (4) Enligt artikel 10 i protokoll 3 till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet får bidrag inte beviljas för export till Liechtenstein, Island och Norge. Dessutom har unionen ingått avtal med vissa tredjeländer genom vilka exportbidragen avskaffas. I enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1670/2006 bör detta beaktas vid beräkningen av koefficienterna för perioden 2013/2014.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För perioden 1 oktober 2013–30 september 2014 ska de koefficienter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1670/2006, och som tillämpas på spannmål som används i Förenade kungariket för att framställa Scotch whisky, vara de som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 oktober 2013 till och med den 30 september 2014.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 312, 11.11.2006, s. 33.

⁽³⁾ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 745/2012 av den 16 augusti 2012 om koefficienter för spannmål som exporteras i form av Scotch whisky för perioden 2012/2013 (EUT L 219, 17.8.2012, s. 13).

BILAGA

Koefficienter som ska tillämpas i Förenade kungariket		
Tillämpningsperiod	Koefficient	
	Korn som bearbetats till malt för framställning av maltwhisky	Spannmål som används för framställning av sädeswhisky
1 oktober 2013–30 september 2014	0,667	0,515

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1065/2013

av den 30 oktober 2013

om ändring av bilaga III till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 110/2008 av den 15 januari 2008 om definition, beskrivning, presentation och märkning av, samt skydd av geografiska beteckningar för, spritdrycker, samt om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1576/89 ⁽¹⁾, särskilt artikel 17.8, och

av följande skäl:

- (1) Peru har ansökt om registrering av *Pisco* som geografisk beteckning i bilaga III till förordning (EG) nr 110/2008, i enlighet med förfarandet i artikel 17.1 i den förordningen. *Pisco* är en fruktsprit som traditionellt har producerats i Peru genom jäsning och destillering av vindruvor.
- (2) Huvudkraven i specifikationen för den tekniska dokumentationen för *Pisco* offentliggjordes i enlighet med artikel 17.6 i förordning (EG) nr 110/2008 i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾, för tillämpning av invändningsförfarandet. Eftersom kommissionen inte har tagit emot några invändningar i enlighet med artikel 17.7 i förordning (EG) nr 110/2008 bör namnet därför registreras som en geografisk beteckning i bilaga III till den förordningen.
- (3) Enligt avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena

sidan, och Republiken Chile, å andra sidan, vilket godkändes genom rådets beslut 2002/979/EG ⁽³⁾, är *Pisco* en skyddad ursprungsbeteckning för spritdrycker med ursprung i Chile. Det bör således klargöras att den geografiska beteckningen *Pisco* för produkter med ursprung i Peru inte hindrar att den benämningen kan användas på produkter med ursprung i Chile.

- (4) Förordning (EG) nr 110/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för spritdrycker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga III till förordning (EG) nr 110/2008 i produktkategori "9. Fruktsprit" ska följande uppgift läggas till:

	"Pisco (*)	Peru
(*) Den geografiska beteckningen <i>Pisco</i> i denna förordning ska inte påverka användningen av namnet <i>Pisco</i> för produkter med ursprung i Chile som skyddas av associeringsavtalet från 2002 mellan unionen och Chile."		

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁽²⁾ EUT C 141, 12.5.2011, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 352, 30.12.2002, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1066/2013**av den 30 oktober 2013****om icke-godkännande av vissa andra hälsopåståenden om livsmedel än sådana som avser minskad sjukdomsrisk och barns utveckling och hälsa****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1924/2006 av den 20 december 2006 om närings-
påståenden och hälsopåståenden om livsmedel ⁽¹⁾, särskilt arti-
kel 18.5, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1924/2006 är hälsopåståenden om livsmedel förbjudna, såvida de inte godkänts av kommissionen i enlighet med den förordningen och ingår i en förteckning över tillåtna påståenden.
- (2) I förordning (EG) nr 1924/2006 anges det också att livsmedelsföretagare kan sända ansökningar om godkännande av hälsopåståenden till den behöriga nationella myndigheten i en medlemsstat. Den behöriga nationella myndigheten ska vidarebefordra giltiga ansökningar till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa) (nedan kallad *myndigheten*) för en vetenskaplig bedömning samt till kommissionen och medlemsstaterna i informationssyfte.
- (3) Myndigheten ska avge ett yttrande om hälsopåståendet i fråga.
- (4) Kommissionen ska med beaktande av myndighetens yttrande fatta beslut om huruvida hälsopåståenden ska godkännas.
- (5) Efter en ansökan från Béres Pharmaceuticals Ltd, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av glukosamin och bibehållande av lederna (fråga nr EFSA-Q-2011-00907) ⁽²⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Glukosamin bidrar till att skydda ledbrosk som utsätts för överdriven rörelse eller belastning och till att förbättra ledernas rörlighet".
- (6) Den 5 december 2011 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan

intag av glukosamin och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.

- (7) Efter en ansökan från Merck Consumer Healthcare, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av glukosamin och bibehållande av normalt ledbrosk (fråga nr EFSA-Q-2011-01113) ⁽³⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Glukosamin bidrar till att bibehålla normalt ledbrosk".
- (8) Den 16 maj 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av glukosamin och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (9) Efter en ansökan från Extraction Purification Innovation France, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av intag av polära lipider extraherade från vete och skydd mot uttorkning av huden (fråga nr EFSA-Q-2011-01122) ⁽⁴⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att förbättra hudens fuktighet".
- (10) Den 5 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av polära lipider extraherade från vete och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (11) Efter en ansökan från Lesaffre International/Lesaffre Human Care, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av *Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 och minskade mag-tarmbesvär (fråga nr EFSA-Q-2012-00271) ⁽⁵⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "*Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 bidrar till att bibehålla välbefinnandet i tarmen".

⁽¹⁾ EUT L 404, 30.12.2006, s. 9.

⁽²⁾ *The EFSA Journal*, vol. 9(2011):12, artikelnr 2476.

⁽³⁾ *The EFSA Journal*, vol. 10(2012):5, artikelnr 2691.

⁽⁴⁾ *The EFSA Journal*, vol. 10(2012):7, artikelnr 2773.

⁽⁵⁾ *The EFSA Journal*, vol. 10(2012):7, artikelnr 2801.

- (12) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av *Saccharomyces cerevisiae* var. *boulardii* CNCM I-3799 och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (13) Efter två ansökningar från Nutrilinks Sarl, inlämnade enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av en kombination av tiamin, riboflavin, niacin, pantotensyra, pyridoxin, D-biotin och pumpafröolja (*Cucurbita pepo* L.) och bibehållande av normalt hår (fråga nr EFSA-Q-2012-00334 och EFSA-Q-2012-00335) ⁽¹⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att öka antalet hårstrån".
- (14) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av en kombination av tiamin, riboflavin, niacin, pantotensyra, pyridoxin, D-biotin och pumpafröolja (*Cucurbita pepo* L.) och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (15) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av extrakt av *Rhodiola rosea* L. och minskad mental trötthet (fråga nr EFSA-Q-2012-00336) ⁽²⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till minskad trötthet vid stress".
- (16) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av extrakt av *Rhodiola rosea* L. och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (17) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av en kombination av linfröolja och vitamin E och bibehållande av hudens barriärfunktion (fråga nr EFSA-Q-2012-00337) ⁽³⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att bibehålla hudens barriärfunktion".
- (18) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av en kombination av linfröolja och vitamin E och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (19) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av Opti_{EFAX}TM och bibehållande av normala LDL-kolesterolhalter i blodet (fråga nr EFSA-Q-2012-00339) ⁽⁴⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Opti_{EFAX}TM bidrar till att bibehålla hälsosamma LDL-kolesterolnivåer i blodet".
- (20) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av Opti_{EFAX}TM och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (21) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av Opti_{EFAX}TM och bibehållande av normala HDL-kolesterolhalter i blodet (fråga nr EFSA-Q-2012-00340) ⁽⁵⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Opti_{EFAX}TM bidrar till att bibehålla hälsosamma HDL-kolesterolnivåer i blodet".
- (22) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av Opti_{EFAX}TM och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (23) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av KF2BL20, som är en kombination av keratin, koppar, zink, niacin, pantotensyra, pyridoxin och D-biotin och bibehållande av normalt hår (fråga nr EFSA-Q-2012-00381) ⁽⁶⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att bibehålla hårets styrka".

⁽¹⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2807.

⁽²⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2805.

⁽³⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2819.

⁽⁴⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2802.

⁽⁵⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2803.

⁽⁶⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2808.

- (24) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av KF2BL20 och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (25) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av hyaluronsyra och skydd mot uttorkning av huden (fråga nr EFSA-Q-2012-00382) ⁽¹⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att bibehålla god fuktighet hos huden".
- (26) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av hyaluronsyra och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (27) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av Opti_{EFAX}TM och bibehållande av normala triglyceridhalter i blodet (fråga nr EFSA-Q-2012-00383) ⁽²⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Opti_{EFAX}TM bidrar till att bibehålla hälsosamma triglyceridnivåer i blodet".
- (28) Den 17 juli 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av Opti_{EFAX}TM och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (29) Efter en ansökan från Vivatech, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av Transitech® och förbättrad och varaktigt reglerad passage (fråga nr EFSA-Q-2012-00296) ⁽³⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Förbättrar och reglerar varaktigt passagen".
- (30) Den 26 september 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av Transitech® och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (31) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av Femilub® och bibehållande av vaginal fuktighet (fråga nr EFSA-Q-2012-00571) ⁽⁴⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att minska vaginal torrhet".
- (32) Den 26 september 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av Femilub® och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (33) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av en kombination av lykopen, vitamin E, lutein och selen och skydd av huden från skador orsakade av UV-strålning (fråga nr EFSA-Q-2012-00592) ⁽⁵⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att förbereda känslig hud inifrån för bättre förmåga att tåla solen".
- (34) Den 27 september 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan intag av en kombination av lykopen, vitamin E, lutein och selen och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.
- (35) Efter en ansökan från Glanbia Nutritionals plc, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av Prolibra® och "Bidrar till att minska kroppsfettet med bibehållen muskelmassa" (fråga nr EFSA-Q-2012-00001) ⁽⁶⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade följande lydelse: "Bidrar till att minska kroppsfettet med bibehållen muskelmassa".
- (36) Den 8 november 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som fann att man på grundval av de framlagda uppgifterna inte kunde fastställa något orsakssamband mellan

⁽¹⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2806.

⁽²⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):7, artikelnr 2804.

⁽³⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):9, artikelnr 2887.

⁽⁴⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):9, artikelnr 2888.

⁽⁵⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):9, artikelnr 2890.

⁽⁶⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):11, artikelnr 2949.

intag av Prolibra® och den påstådda effekten. Eftersom påståendet inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 1924/2006 bör det inte godkännas.

kel 28.6 b i den förordningen inte uppfyllt, och påståendet kan därför inte dra nytta av övergångsperioden i den artikeln.

(37) Efter en ansökan från Nutrilinks Sarl, inlämnad enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006, ombads myndigheten avge ett yttrande om ett hälsopåstående om effekterna av *EffEXT*TM och "Bidrar till att stödja ledfunktionen genom att bibehålla låga plasmanivåer av C-reaktivt protein" (fråga nr EFSA-Q-2012-00386) ⁽¹⁾. Det påstående som sökanden föreslog hade bl.a. följande lydelse: "Bidrar till att stödja ledfunktionen genom att bibehålla låga plasmanivåer av C-reaktivt protein".

(38) Den 27 september 2012 mottog kommissionen och medlemsstaterna det vetenskapliga yttrandet från myndigheten, som noterade att påståendet avser minskad inflammation, som indikeras genom en sänkt plasmahalt av C-reaktivt protein, och som på grundval av de framlagda uppgifterna fann att minskad inflammation i samband med sjukdomar såsom artros eller ledgångsreumatism är ett terapeutiskt mål för behandling av sjukdomen.

(39) Förordning (EG) nr 1924/2006 kompletterar de allmänna principerna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel ⁽²⁾. Enligt artikel 2.1 b i direktiv 2000/13/EG får märkningen inte tillskriva livsmedel egenskaper som förebygger, behandlar eller botar någon sjukdom hos människor eller antyda sådana egenskaper. Eftersom det är förbjudet att tillskriva livsmedel medicinska egenskaper bör inte påståendet om effekterna av *EffEXT*TM godkännas.

(40) Hälsopåstående om effekterna av *EffEXT*TM och det föreslagna påståendet "Bidrar till att stödja ledfunktionen genom att bibehålla låga plasmanivåer av C-reaktivt protein" är ett hälsopåstående som tillskriver medicinska egenskaper till det livsmedel som påståendet avser och är därför förbjudet för livsmedel.

(41) Hälsopåståendet om att Prolibra® bidrar till att minska kroppsfettet med bibehållen muskelmassa är ett hälsopåstående enligt artikel 13.1 c i förordning (EG) nr 1924/2006 och omfattas av övergångsperioden i artikel 28.6 i den förordningen. Eftersom ansökan inte gjordes före den 19 januari 2008 är dock kravet i arti-

(42) Övriga hälsopåståenden i den här förordningen är hälsopåståenden enligt artikel 13.1 a i förordning (EG) nr 1924/2006 och omfattas av övergångsperioden i artikel 28.5 i den förordningen tills förteckningen över tillåtna hälsopåståenden har antagits, under förutsättning att de uppfyller kraven i den förordningen.

(43) Förteckningen över tillåtna hälsopåståenden fastställdes genom kommissionens förordning (EU) nr 432/2012 ⁽³⁾ och är tillämplig sedan den 14 december 2012. När det gäller påståenden enligt artikel 13.5 i förordning (EG) nr 1924/2006 för vilka myndighetens utvärdering eller kommissionens bedömning inte har slutförts senast den 14 december 2012 och vilka i kraft av den här förordningen inte finns med i förteckningen över tillåtna hälsopåståenden, är det lämpligt att fastställa en övergångsperiod under vilken de fortfarande får användas så att både livsmedelsföretagarna och de behöriga nationella myndigheterna kan anpassa sig till förbudet mot sådana påståenden.

(44) De synpunkter som sökandena och allmänheten lämnat till kommissionen enligt artikel 16.6 i förordning (EG) nr 1924/2006 har beaktats vid fastställandet av åtgärderna i den här förordningen.

(45) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, och varken Europaparlamentet eller rådet har motsatt sig dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Hälsopåståendena i bilagan till denna förordning ska inte tas upp i den unionsförteckning över tillåtna påståenden som avses i artikel 13.3 i förordning (EG) nr 1924/2006.

2. De hälsopåståenden som avses i punkt 1 och som användes före denna förordnings ikraftträdande får dock fortsätta att användas i högst sex månader efter det att denna förordning har trätt i kraft.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ The EFSA Journal, vol. 10(2012):9, artikelnr 2889.

⁽²⁾ EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽³⁾ EUT L 136, 25.5.2012, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA

Ej godkända hälsopåståenden

Ansökan – relevanta bestämmelser i förordning (EG) nr 1924/2006	Näringsämne, ämne, livsmedel eller livsmedelskategori	Påstående	Efsa-yttrande
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Glukosamin	Glukosamin bidrar till att skydda ledbrosk som utsätts för överdriven rörelse eller belastning och till att förbättra ledernas rörlighet	Q-2011-00907
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Glukosamin	Glukosamin bidrar till att bibehålla normalt ledbrosk	Q-2011-01113
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Polära lipider extraherade från vete	Bidrar till att förbättra hudens fuktighet	Q-2011-01122
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> var. <i>boulardii</i> CNCM I-3799	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> var. <i>boulardii</i> CNCM I-3799 bidrar till att bibehålla välbefinnandet i tarmen	Q-2012-00271
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	En kombination av tiamin, riboflavin, niacin, pantotensyra, pyridoxin, D-biotin och pumpafröolja (<i>Cucurbita pepo</i> L.)	Bidrar till att öka antalet hårstrån	Q-2012-00334 & Q-2012-00335
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Extrakt av <i>Rhodiola rosea</i> L.	Bidrar till minskad trötthet vid stress	Q-2012-00336
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	En kombination av linfröolja och vitamin E	Bidrar till att bibehålla hudens barriärfunktion	Q-2012-00337
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagen vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Opti _{EFAX} TM	Opti _{EFAX} TM bidrar till att bibehålla hälsosamma LDL-kolesterolnivåer i blodet	Q-2012-00339

Ansökan – relevanta bestämmelser i förordning (EG) nr 1924/2006	Näringsämne, ämne, livsmedel eller livsmedelskategori	Påstående	Efsa-yttrande
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Opti _{EFAX} TM	Opti _{EFAX} TM bidrar till att bibehålla hälsosamma HDL-kolesterolnivåer i blodet	Q-2012-00340
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	KF2BL20	Bidrar till att bibehålla hårets styrka	Q-2012-00381
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Hyaluronsyra	Bidrar till att bibehålla god fuktighet hos huden	Q-2012-00382
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Opti _{EFAX} TM	Opti _{EFAX} TM bidrar till att bibehålla hälsosamma triglyceridnivåer i blodet	Q-2012-00383
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Transitech®	Förbättrar och reglerar varaktigt passagen	Q-2012-00296
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Femilub®	Bidrar till att minska vaginal torrhet	Q-2012-00571
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	En kombination av lykopen, vitamin E, lutein och selen	Bidrar till att förbereda känslig hud inifrån för bättre förmåga att tåla solen	Q-2012-00592
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Prolibra®	Bidrar till att minska kroppsfettet med bibehållen muskelmassa	Q-2012-00001
Artikel 13.5 – hälsopåstående som grundar sig på nyligen framtagna vetenskaplig dokumentation och/eller som innehåller en begäran om skydd av äganderättsligt skyddade data	Eff _{EXT} TM	Bidrar till att stödja ledfunktionen genom att bibehålla låga plasmanivåer av C-reaktivt protein	Q-2012-00386

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1067/2013

av den 30 oktober 2013

om ändring av förordning (EG) nr 1881/2006 vad gäller gränsvärden för de främmande ämnena dioxiner, dioxinlika PCB och icke-dioxinlika PCB i lever från landlevande djur

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

fastställa framtida gränsvärden för lever på produktbasis i
stället för fettbaserade gränsvärden.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 315/93 av den
8 februari 1993 om fastställande av gemenskapsförfaranden för
främmande ämnen i livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 2.3, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 1881/2006 av den
19 december 2006 om fastställande av gränsvärden för
vissa främmande ämnen i livsmedel ⁽²⁾ fastställs gränsvär-
den för dioxiner och dioxinlika polyklorerade bifenyl-
er (PCB) i en rad livsmedel, inklusive i lever av vissa land-
levande djur.

(2) Vetenskapliga panelen för främmande ämnen i livs-
medelskedjan (nedan kallad *panelen*) vid Europeiska myn-
digheten för livsmedelssäkerhet (Efsa) antog på begäran
av kommissionen den 5 juli 2011 ett yttrande om ris-
kerna för folkhälsan på grund av höga halter av dioxiner
och dioxinlika PCB i lever från får och hjort ⁽³⁾.

(3) Kommissionen begärde att det i yttrandet skulle anges
om det finns en potentiell ökning av hälsoriskerna för
konsumenterna i delar av befolkningen som förtär sådana
produkter (exempelvis storkonsumenter eller personer
som håller en viss diet). I yttrandet bör man också ta
upp möjliga orsaker till de konstaterat höga halter av
dioxiner och PCB i lever från får och hjort, och tillhan-
dahålla vetenskapliga rön om lämpligheten av att

(4) Panelen fann att en regelbunden konsumtion av fårlever i
genomsnitt skulle leda till omkring 20 % högre bak-
grundsexponering för dioxiner och dioxinlika PCB. I en-
skilda fall kunde konsumtion av fårlever leda till höga
intag som överskrider det tolerabla veckointaget (TWI) av
dessa ämnen. Panelen konstaterar att hög konsumtion av
fårlever, särskilt av kvinnor i fertil ålder och av barn, kan
utgöra en potentiell hälsorisk.

(5) Panelen konstaterade vidare att jord och sediment är na-
turliga reservoarer av dioxiner och PCB. Överföring av
dioxiner och PCB från jord till växter via rotsystemet är
i allmänhet av mindre betydelse. Under senare år har ett
antal fårleverprover från olika europeiska länder befun-
nits innehålla höga halter av dioxiner och PCB, fastän de
inte är förknippade med specifika källor till kontamine-
ring. För får är bete en avgörande faktor för exponering-
en. Vid bete kan intag av jord ske genom partiklar som
avsatts på växter eller direkt vid bete av växter nära
markytan. Jordintaget är påfallande variabelt och kraftigt
säsongsbundet: medianjordintaget har rapporterats utgöra
omkring 8 % av torrsubstansintaget. Sammantaget kan
jordintaget bidra avsevärt till fårens exponering för diox-
iner och PCB. Det finns endast begränsade uppgifter till-
gängliga om överföring av dioxiner och/eller PCB från
foder till fårlever. Beroende på om man betraktar poly-
klorerat dibenso-p-dioxin (PCDD), polyklorerad dibenso-
furan (PCDF) eller PCB-kongener, varierade de rappor-
terade överföringskvoterna mellan 5 och 175 och var
ungefär fyra gånger högre för lever än för kött eller njure.

(6) Efsa fann också att fårlever är ett betydande ansamlings-
organ för dioxiner och PCB. Skillnader i metabolism kan
delvis förklara den relativt sett höga ansamlingen av diox-
iner och liknande föreningar i lever från får jämfört med
nötkreatur.

(7) Efsa fann att även om det skulle finnas en eventuell
ansamling i levern och att dioxiner och PCB inte skulle
vara helt knutna till fettdelen av levern, skulle detta inte
påverka resultatet, antingen uttryckt efter lipidinnehållet
eller enligt färskvikten, eftersom samtliga dioxiner och
PCB extraheras under en analys oavsett i vilken del av
levern de finns.

⁽¹⁾ EGT L 37, 13.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 364, 20.12.2006, s. 5.

⁽³⁾ Efsas panel för främmande ämnen i livsmedelskedjan (Contam): "Scientific Opinion on the risk to public health related to the presence of high levels of dioxins and dioxin-like PCBs in liver from sheep and deer", *The EFSA Journal*, vol. 9(2011):7, artikelnr 2297. [71 s.] doi:10.2903/j.efsa.2011.2297. Finns på www.efsa.europa.eu/efsajournal

- (8) Europeiska unionens referenslaboratorium för dioxiner och PCB i foder och livsmedel fick av kommissionen i uppdrag att undersöka hur olika extraktionsmetoder påverkar halterna av dioxiner och PCB i fårlever med avseende på rapporteringen av analysresultatet efter fett eller våtvikt. Referenslaboratoriet fann att halterna av dioxiner och PCB varierade betydligt mer om de uttrycktes efter fett än efter våtvikt. Halterna av dioxiner och PCB i förhållande till fettmängd i fårlever berodde på extraktionsmetoden eller lösningsmedlen och därför på den resulterande fetthalten. När resultat jämfördes efter våtvikt var halterna av dioxiner och PCB helt jämförbara.
- (9) För att säkerställa jämförbara resultat och ett enhetligt genomförande i hela unionen när det gäller dioxiner och PCB i lever från landlevande djur bör gränsvärdena anges efter våtvikt, något som redan gäller för fisklever och produkter som framställts av fisklever.
- (10) Det bör föreskrivas att gränsvärdena inte gäller för livsmedel som lagligen släppts ut på marknaden före tillämpningsdagen.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringar

I bilagan till förordning (EG) nr 1881/2006 ska punkt 5.2 ersättas med följande:

"5.2	Lever från de landlevande djur som avses i 5.1, med undantag av får, och produkter från sådan lever	0,30 pg/g våtvikt	0,50 pg/g våtvikt	3,0 ng/g våtvikt
	Lever från får och produkter från sådan lever	1,25 pg/g våtvikt	2,00 pg/g våtvikt	3,0 ng/g våtvikt"

Artikel 2

Övergångsbestämmelser

1. Denna förordning ska inte tillämpas på produkter som släppts ut på marknaden före den 1 januari 2014 enligt då gällande bestämmelser.
2. Bevisbördan för när produkterna släpptes ut på marknaden ska åligga livsmedelsföretagaren.

Artikel 3

Ikraftträdande och tillämpning

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2014.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1068/2013

av den 30 oktober 2013

om ändring av bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1333/2008 vad gäller användningen av difosfater (E 450), trifosfater (E 451) och polyfosfater (E 452) i våtsaltad fisk

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens
funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1333/2008 av den 16 december 2008 om livsmedels-
tillsatser ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10.3 och 30.5, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 fastställs en unionsförteckning över livsmedelstillsatser som har godkänts för användning i livsmedel samt villkoren för användningen av dessa.
- (2) Den förteckningen får ändras i enlighet med det förfarande som avses i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1331/2008 av den 16 december 2008 om fastställande av ett enhetligt förfarande för godkännande av livsmedelstillsatser, livsmedelsenzymer och livsmedelsaromer ⁽²⁾.
- (3) Enligt artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1331/2008 får unionsförteckningen över livsmedelstillsatser uppdateras antingen på kommissionens initiativ eller till följd av en ansökan.
- (4) En ansökan om godkännande av användning av difosfater (E 450), trifosfater (E 451) och polyfosfater (E 452) i våtsaltad fisk lämnades in den 19 juni 2009 och har gjorts tillgänglig för medlemsstaterna.

(5) Fisk kan saltas och konserveras genom att höga halter salt tillförs råvaran. Saltningsprocessen har utvecklats från en enstegs- till en flerstegsprocess som inbegriper försaltning, som tillåter kortare saltningstid och en relativt jämn saltkoncentration i fiskmuskeln. Fisken försaltas först genom insprutning av och/eller saltlakning med en beredd saltlake med kontrollerad saltkoncentration. Efter detta torrsaltas fisken för att slutprodukten ska få den rätta saltkoncentrationen.

(6) Under denna långa konserveringsprocess kan det ännu förekomma oxidation av främst lipiderna i fiskmuskeln. Detta leder till förändrad färg och smak. Oxidationen accelereras av de metalljoner som finns i fiskmuskeln och i det använda saltet. Eftersom difosfater (E 450), trifosfater (E 451) och polyfosfater (E 452) bildar kemiska komplex med metalljoner, ger de bevisligen den saltade fisken ett ytterst effektivt skydd mot oxidation. Största delen av de tillförda fosfaterna och saltet försvinner då produkten blötläggts före konsumtion. Vattenhalten i den våtsaltade slutprodukten ökar inte genom denna användning av fosfater. Saltad fisk där den ursprungliga färgen och smaken har bibehållits är särskilt efterfrågad på den spanska, italienska och grekiska marknaden.

(7) Enligt artikel 3 jämförd med artikel 6.4 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel ⁽³⁾ måste fosfater som används i våtsaltad fisk anges i ingrediensförteckningen. Livsmedelsföretagare kan på sina produkter även ange att polyfosfater inte har använts.

(8) Eftersom största delen av de tillförda fosfaterna försvinner då produkten blötläggts, är de fosfathalter som konsumenten exponeras för minimala och kommer därför sannolikt inte att påverka människors hälsa. Därför bör användning av difosfater (E 450), trifosfater (E 451) och polyfosfater (E 452) för konservering av våtsaltad fisk tillåtas.

⁽¹⁾ EUT L 354, 31.12.2008, s. 16.

⁽²⁾ EUT L 354, 31.12.2008, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

- (9) Enligt artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1331/2008 ska kommissionen begära ett yttrande från Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet innan den uppdaterar unionsförteckningen över livsmedelstillsatser i bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008, utom i sådana fall när uppdateringen sannolikt inte kommer att påverka människors hälsa. Eftersom ett godkännande av användningen av difosfater (E 450), trifosfater (E 451) och polyfosfater (E 452) för konservering av våtsaltad fisk utgör en uppdatering av förteckningen som sannolikt inte kommer att påverka människors hälsa, krävs det inte något yttrande från Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet.
- (10) Bacalhau eller portugisisk klippfisk produceras genom att våtsaltad fisk ytterligare torkas. Användningen av polyfosfater skulle kunna påverka denna torkningsprocess. Dessutom skulle användningen också kunna hämma utvecklingen av den typiska färgen och smaken på bacalhau. Saltad fisk som behandlats med fosfater skulle därför inte efterfrågas av producenterna av traditionell bacalhau. För att ge producenterna av traditionell bacalhau möjlighet att anpassa sig till en situation där fisk som behandlats med fosfater kan släppas ut på marknaden, bör det införas en övergångsperiod. Under denna period kan producenterna av traditionell bacalhau ingå avtal med

leverantörerna och bekanta sig med de analytiska metoder som kan användas för att kontrollera förekomsten av fosfater i fisken.

- (11) För att ytterligare bedöma vilken inverkan tillgången på våtsaltad fisk har på tillverkningen av bacalhau kommer kommissionen under tre år att bevaka användningen av polyfosfater i de länder som utgör de största producenterna av saltad torsk.
- (12) Bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA

I del E i bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 ska följande uppgifter införas i livsmedelskategori 09.2, "Bearbetad fisk och bearbetade fiskeriprodukter inklusive blöt- och kräftdjur", efter uppgifterna om E 392:

	"E 450	Difosfater	5 000	(4), (79)	Endast saltad fisk av familjen <i>Gadidae</i> som har försaltats genom insprutning av och/eller saltlakning med en saltlösning på minst 18 %, ofta följt av torrsaltning	Tillämpningsperiod: Från och med den 31 december 2013
	E 451	Trifosfater	5 000	(4), (79)	Endast saltad fisk av familjen <i>Gadidae</i> som har försaltats genom insprutning av och/eller saltlakning med en saltlösning på minst 18 %, ofta följt av torrsaltning	Tillämpningsperiod: Från och med den 31 december 2013
	E 452	Polyfosfater	5 000	(4), (79)	Endast saltad fisk av familjen <i>Gadidae</i> som har försaltats genom insprutning av och/eller saltlakning med en saltlösning på minst 18 %, ofta följt av torrsaltning	Tillämpningsperiod: Från och med den 31 december 2013
		(4): Maximihalten uttryckt som P ₂ O ₅ .				
		(79): Maximihalten gäller summan av E 450, E 451 och E 452 använda var för sig eller i kombination."				

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 1069/2013

av den 30 oktober 2013

om ändring av bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1333/2008 vad gäller användningen av natriumfosfater (E 339) i naturtarm för korv

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

glidegenskaperna hos naturtarm, vilket underlättar korvs-
toppningsprocessen och minskar den största kraften och
brottgränsen i naturtarmen.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1333/2008 av den 16 december 2008 om livsmedels-
tillsatser⁽¹⁾, särskilt artiklarna 10.3 och 30.5, och

av följande skäl:

(1) I bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 fastställs en
unionsförteckning över livsmedelstillsatser som godkänts
för användning i livsmedel samt villkoren för använd-
ningen av dessa.

(2) Denna förteckning får ändras i enlighet med det enhetliga
förfarande som avses i artikel 3.1 i Europaparlamentets
och rådets förordning (EG) nr 1331/2008 av den 16 de-
cember 2008 om fastställande av ett enhetligt förfarande
för godkännande av livsmedelstillsatser, livsmedelsenzym-
er och livsmedelsaromer⁽²⁾, antingen på kommissio-
nens initiativ eller till följd av en ansökan.

(3) En ansökan om godkännande av användningen av natrium-
fosfater (E 339) som ett surhetsreglerande medel i
naturtarm för korv lämnades in den 26 augusti 2010
och har delgetts medlemsstaterna.

(4) Natriumfosfater (E 339) ingår i unionsförteckningen över
livsmedelstillsatser och får användas i vissa livsmedel,
vilka inte omfattar naturtarm för korv.

(5) Viktiga effektivitetshämmande mekaniska egenskaper hos
naturtarm som orsakar problem i korvindustrin är sprick-
ning under stoppningen och minskad glidförmåga (ökad
klibbighet) över korvhornet.

(6) Natriumfosfater (E 339), som används som surhetsregle-
rande medel, har visats vara lämpliga för att förbättra

(7) Det högsta tolerabla dagliga intaget (MTDI) av fosfater
som fastställts av vetenskapliga kommittén för livs-
medel⁽³⁾ är 70 mg/kg kroppsvikt. Det högsta tillåtna
värde som föreslås av den sökande är 12 600 mg/kg na-
turetarm, vilket leder till en maximal överföring av fosfater
från naturtarmen till den färdiga korven på 250 mg/kg.
Den största mängd fosfater som konsumenten utsätts för
genom behandlad naturtarm blir då 2,1 % av MTDI. Det
är därför lämpligt att tillåta användningen av natriumfos-
fater som ett surhetsreglerande medel för att förbättra de
mekaniska egenskaperna hos naturtarm för korv.

(8) Enligt artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1331/2008 ska
kommissionen begära ett yttrande från Europeiska myn-
digheten för livsmedelssäkerhet innan den uppdaterar
unionsförteckningen över livsmedelstillsatser i bilaga II
till förordning (EG) nr 1333/2008, utom i sådana fall
när uppdateringen sannolikt inte kommer att påverka
människors hälsa. Eftersom ett godkännande av använd-
ningen av natriumfosfater (E 339) för att förbättra de
mekaniska egenskaperna hos naturtarm för korv utgör
en uppdatering av förteckningen som sannolikt inte
kommer att påverka människors hälsa av ovan nämnda
skäl, krävs det inte något yttrande från Europeiska myn-
digheten för livsmedelssäkerhet.

(9) Bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 bör därför
ändras i enlighet med detta.

(10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är för-
enliga med yttrandet från ständiga kommittén för livs-
medelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 ska ändras i enlighet
med bilagan till den här förordningen.

⁽¹⁾ EUT L 354, 31.12.2008, s. 16.

⁽²⁾ EUT L 354, 31.12.2008, s. 1.

⁽³⁾ *Reports of the Scientific Committee for Food*, tjugofemte serien (sidan
13), 1991, tillgänglig på [http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/
scf_reports_25.pdf](http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf_reports_25.pdf)

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BILAGA

I del E i bilaga II till förordning (EG) nr 1333/2008 ska följande uppgifter införas i livsmedelskategori 08.2.3 "Naturtarm och ätliga överdrag och dekorationer till kött", efter uppgifterna om E 338–452:

	"E 339	Natriumfosfater	12 600	(4) (80)	Endast i naturtarm för korv
		(4): Maximihalten uttryckt som P ₂ O ₅ .			
		(80): Överföring i slutprodukten får inte överstiga 250 mg/kg."			

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 1070/2013**av den 30 oktober 2013****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar
För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	AL	41,5
	MA	43,1
	MK	43,1
	TR	75,3
	ZZ	50,8
0707 00 05	EG	207,6
	MK	69,6
	TR	139,0
	ZZ	138,7
0709 93 10	TR	112,3
	ZZ	112,3
0805 50 10	AR	12,9
	CL	81,7
	TR	76,3
	ZA	55,9
	ZZ	56,7
0806 10 10	BR	220,8
	TR	170,3
	ZZ	195,6
0808 10 80	CL	216,7
	NZ	142,8
	US	154,3
	ZA	141,7
	ZZ	163,9
0808 30 90	CN	76,9
	TR	120,5
	ZZ	98,7

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

BESLUT

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 29 oktober 2013

om godkännande av godkännandebegränsningar för en biocidprodukt innehållande bromadiolon som anmälts av Tyskland i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG

[delgivet med nr C(2013) 7034]

(Endast den tyska texten är giltig)

(2013/630/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocid-produkter på marknaden ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.4, och

av följande skäl:

- (1) Bilaga I till direktiv 98/8/EG innehåller en förteckning över verksamma ämnen som är godkända på unionsnivå för användning i biocidprodukter. Genom kommissionens direktiv 2009/92/EG ⁽²⁾ togs det verksamma ämnet bromadiolon upp för användning i produkter som tillhör produkttyp 14, rodenticider, enligt definitionen i bilaga V till direktiv 98/8/EG.
- (2) Bromadiolon är en antikoagulerande rodenticid känd för att medföra olycksrisker för barn samt risker för djur och miljö. Det har identifierats som ett potentiellt långlivat, bioackumulerande och giftigt ämne (PBT), eller mycket långlivat och mycket bioackumulerande ämne (vPvB).
- (3) Av folkhälso- och hygienskäl ansågs det likväldigt motiverat att ta upp bromadiolon och andra antikoagulerande rodenticider i bilaga I till direktiv 98/8/EG, vilket ger medlemsstaterna möjlighet att godkänna produkter med bromadiolon. Enligt direktiv 2009/92/EG ska dock medlemsstaterna, då de beviljar godkännande för produkter som innehåller bromadiolon, säkerställa att primär och sekundär exponering av människor, icke-måldjur och miljö minimeras genom att alla lämpliga och tillgängliga

riskbegränsande åtgärder beaktas och tillämpas. De riskbegränsande åtgärder som nämns i direktiv 2009/92/EG omfattar därför, bland annat, en begränsning till endast yrkesmässig användning.

- (4) Företaget Lipha Tech S.A.S. (nedan kallat *sökanden*) har i enlighet med artikel 8 i direktiv 98/8/EG lämnat in en ansökan till Nederländerna om godkännande av en rodenticid som innehåller bromadiolon (nedan kallad *produkten*). Produktens namn och referensnummer i registret över biocidprodukter (R4BP) anges i bilagan till detta beslut.
- (5) Nederländerna beviljade godkännande av produkten den 2 november 2012. Produkten godkändes med begränsningar för att säkerställa att villkoren i artikel 5 i direktiv 98/8/EG uppfylls i Nederländerna. Begränsningarna omfattade inte en begränsning till endast yrkesmässiga användare med utbildning eller licens.
- (6) Den 20 december 2012 lämnade sökanden in en fullständig ansökan till Tyskland om ömsesidigt erkännande av det första godkännandet av produkten.
- (7) Den 10 april 2013 underrättade Tyskland kommissionen, de övriga medlemsstaterna och sökanden om sitt förslag att begränsa det första godkännandet i enlighet med artikel 4.4 i direktiv 98/8/EG. Tyskland föreslog att man skulle införa en begränsning som innebär att produkten endast får användas av yrkesmässiga användare med utbildning eller licens.
- (8) Kommissionen uppmanade i enlighet med artikel 27.1 i direktiv 98/8/EG övriga medlemsstater och sökanden att inom 90 dagar skriftligen lägga fram skriftliga synpunkter på underrättelsen. Inga synpunkter inkom inom den tidsfristen. Tillkännagivandet diskuterades även av kommissionen och medlemsstaternas behöriga myndigheter för biocidprodukter på mötet för gruppen för produktgodkännande och underlättande av ömsesidigt erkännande den 14 maj 2013.

⁽¹⁾ EGT L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens direktiv 2009/92/EG av den 31 juli 2009 om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG för att ta upp bromadiolon som ett verksamt ämne i bilaga I till direktivet (EUT L 201, 1.8.2009, s. 43).

(9) I enlighet med direktiv 2009/92/EG ska godkännanden som beviljas för biocidprodukter som innehåller bromadiolon vara föremål för alla lämpliga och tillgängliga riskbegränsande åtgärder, inklusive begränsning till endast yrkesmässig användning. I den vetenskapliga utvärdering som ledde fram till antagandet av direktiv 2009/92/EG fastslogs att bara yrkesmässiga användare kan förväntas följa de instruktioner som minimerar risken för sekundär förgiftning av icke-måldjur, och använda produkterna på ett sätt som förhindrar selektion och spridning av resistens. En begränsning av användningen till yrkesmässiga användare bör därför i princip anses som en lämplig riskbegränsande åtgärd, särskilt i medlemsstater där resistens mot bromadiolon förekommer.

(10) Eftersom det inte finns några indikationer på motsatsen är det en lämplig och tillgänglig riskbegränsande åtgärd att begränsa användningen till endast yrkesmässig användning vid godkännandet av produkter innehållande bromadiolon i Tyskland. Denna slutsats förstärks av Tysklands argument om att man har hittat resistens mot bromadiolon hos råttor och att resistensen i Tyskland förefaller att öka. Vidare har Tyskland ett välfungerande nät av utbildade skadedjursbekämpare och godkända yrkesutövare, som jordbrukare, trädgårdsmästare och skogvaktare, vilket betyder att den föreslagna begränsningen inte hindrar förebyggande av smittspridning.

(11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den ständiga kommittén för biocidprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tyskland får begränsa det godkännande som utfärdas i enlighet med artikel 4 i direktiv 98/8/EG för den produkt som nämns i bilagan till detta beslut till att gälla yrkesmässiga användare med utbildning eller licens.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 29 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

Janez POTOČNIK

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Produkt för vilken Tyskland får begränsa det godkännande som beviljas i enlighet med artikel 4 i direktiv 98/8/EG på så sätt att produkten endast får användas av yrkesmässiga användare med utbildning eller licens:

Produktnamn i Nederländerna	Referensnummer för Nederländernas ansökan i registret för biocidprodukter	Produktnamn i Tyskland	Referensnummer för Tysklands ansökan i registret över biocidprodukter
Maki Pat'	2011/4329/10506/NL/AA/20379	Maki Pat'	2011/4329/10506/DE/MA/20799

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 29 oktober 2013

om överensstämelsen för 2014 års enhetsavgifter för avgiftszoner med artikel 17 i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013

[delgivet med nr C(2013) 7095]

(2013/631/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 550/2004 av den 10 mars 2004 om tillhandahållande av flygtrafiktjänster inom det gemensamma europeiska luftrummet (förordningen om tillhandahållande av tjänster) ⁽¹⁾, särskilt artikel 15, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 ⁽²⁾ fastställs ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster. Det gemensamma avgiftssystemet är en integrerad del i fråga om att nå målen i det prestationssystem som inrättats enligt artikel 11 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 549/2004 ⁽³⁾ och kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Kommissionens beslut 2011/121/EU ⁽⁵⁾ om fastställande av EU-täckande prestationsmål och kostnadseffektivitetsmål för tillhandahållande av flygtrafiktjänster för perioden 2012 till 2014. Genom skrivelser av den 19 juli 2012 och den 17 december 2012 informerade kommissionen medlemsstaterna att deras reviderade prestationsplaner och mål är förenliga med, och i tillräcklig utsträckning bidrar till de EU-täckande prestationsmål som antagits. Kostnadseffektivitetsmål uttrycks i fastställda enhetspriser.

- (3) I artikel 17.1 c i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 föreskrivs att kommissionen ska utvärdera 2014 års enhetsavgifter för avgiftszoner som medlemsstaterna lämnat till kommissionen senast den 1 juni 2013 i enlighet med kraven i artikel 9.1 och 9.2 i den förordningen. Genom utvärderingen ska man kontrollera att 2014 års enhetspriser överensstämmer med genomförandeförordningarna (EU) nr 390/2013 och (EU) nr 391/2013.

- (4) Kommissionen har gjort sin utvärdering av 2014 års enhetsavgifter för avgiftszoner med stöd av organet för prestationsgranskning och Eurocontrols undervägsavgiftskontor (Central Route Charges Office) och användning av data och ytterligare information som medlemsstaterna lämnat senast i juni 2013. Under utvärderingen har man också beaktat de förklaringar som lämnats och de korrigeringar som gjorts före samrådsmötet den 26 juni 2013 med tillämpning av artikel 9.1 i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 samt påföljande skriftväxling mellan kommissionen och Danmark, Estland, Irland, Spanien, Frankrike, Italien, Ungern, Malta, Nederländerna, Rumänien, Sverige och Förenade kungariket.

- (5) Danmark, Frankrike, Italien, Nederländerna och Rumänien har föreslagit att helt eller delvis kompensera de justeringar som föreskrivs i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013, vilket leder till minskade eller bibehållande av en viss nivå på enhetsavgiften, vilket gynnar luftrumets användare. Därför bör dessa belopp inte återvinnas under de kommande åren.

- (6) Kommissionen noterar att Spanien avser att tillämpa en övergångsbestämmelse i enlighet med artikel 2 i kommissionens förordning (EU) nr 1191/2010 ⁽⁶⁾. Kommissionen har kontrollerat de uppgifter som Spanien har lämnat i detta avseende och instämmer i att Spanien uppfyller villkoren i artikel 2 i förordning (EU) nr 1191/2010 och får besluta att bevilja undantag från artikel 11a.3 i kommissionens förordning (EG) nr 1794/2006 ⁽⁷⁾ i fråga om de fastställda kostnaderna för

⁽¹⁾ EUT L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽²⁾ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 av den 3 maj 2013 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster (EUT L 128, 9.5.2013, s. 31).

⁽³⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 549/2004 av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning") (EUT L 96, 31.3.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 390/2013 av den 3 maj 2013 om inrättande av ett prestationssystem för flygtrafiktjänster (EUT L 128, 9.5.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Kommissionens beslut 2011/121/EU av den 21 februari 2011 om fastställande av EU-täckande prestationsmål och gränsvärden för varning för tillhandahållandet av flygtrafiktjänster för åren 2012 till 2014 (EUT L 48, 23.2.2011, s. 16).

⁽⁶⁾ Kommissionens förordning (EU) nr 1191/2010 av den 16 december 2010 om ändring av förordning (EG) nr 1794/2006 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster (EUT L 333, 17.12.2010, s. 6).

⁽⁷⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 1794/2006 av den 6 december 2006 om ett gemensamt avgiftssystem för flygtrafiktjänster (EUT L 341, 7.12.2006, s. 3).

leverantörer av flygtrafiktjänster. Den trafikriskdelningsmekanism med dess delning i förhållandet 30/70 mellan leverantörer av flygtrafiktjänster och luftrumsanvändare av den vinst eller förlust som uppstår genom en skillnad mellan faktiska serviceenheter eller prognostiserade serviceenheter bör tillämpas redan på en skillnad på 0 % i stället för 2 %. I enlighet med artikel 2 i förordning (EU) nr 1191/2010 och med minskningen av den enhetsavgift som beslutas av Spanien för år 2012 är detta undantag begränsat till trafikriskdelningen för intäkterna för det året. Spanien planerar att sprida den resulterande överföringen under de närmaste åren, med början 2015.

- (7) I artikel 17.1 d i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 föreskrivs att kommissionen ska underrätta de berörda medlemsstaterna om enhetsavgifterna överensstämmer med genomförandeförordningarna (EU) nr 390/2013 och (EU) nr 391/2013.
- (8) Underrättelsen att enhetsavgifter för avgiftszoner överensstämmer med genomförandeförordningarna (EU) nr 390/2013 och (EU) nr 391/2013 bör inte påverka tillämpningen av artikel 16 i förordning (EG) nr 550/2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

2014 års enhetsavgifter för avgiftszoner i bilagan till det här beslutet överensstämmer med genomförandeförordningarna (EU) nr 390/2013 och (EU) nr 391/2013.

Artikel 2

Underrättelsen att enhetsavgifter för avgiftszoner överensstämmer med genomförandeförordningarna (EU) nr 390/2013 och (EU) nr 391/2013 påverkar inte tillämpningen av artikel 16 i förordning (EG) nr 550/2004.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 29 oktober 2013.

På kommissionens vägnar

Siim KALLAS

Vice ordförande

BILAGA

Avgiftszon	2014 års enhetsavgift i nationell valuta ⁽¹⁾ (ISO-kod)
Belgien och Luxemburg	72,04 EUR
Bulgarien	73,50 BGN
Tjeckien	1 198,16 CZK
Danmark	537,56 DKK
Tyskland	77,32 EUR
Estland	23,97 EUR
Irland	30,62 EUR
Grekland	34,53 EUR
Kontinentala Spanien	71,69 EUR
Spanien (Kanarieöarna)	58,36 EUR
Frankrike	65,77 EUR
Italien	78,83 EUR
Cypern	38,41 EUR
Lettland	19,99 LVL
Litauen	162,08 LTL
Ungern	13 190,76 HUF
Malta	27,61 EUR
Nederländerna	66,47 EUR
Österrike	73,39 EUR
Polen	148,89 PLN
Portugal – Lissabon	38,74 EUR
Rumänien	168,83 RON
Slovenien	67,46 EUR
Slovakien	60,04 EUR
Finland	52,06 EUR
Sverige	638,85 SEK
Förenade kungariket	70,46 GBP

⁽¹⁾ Dessa enhetsavgifter omfattar inte den administrativa enhetsavgiften som avses i artikel 18 i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 och som gäller för de stater som är parter i Eurocontrols multilaterala överenskommelse om undervägsavgifter.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 30 oktober 2013

om bekräftelse av genomsnittliga specifika koldioxidutsläpp och specifika utsläppsmål för tillverkare av personbilar för kalenderåret 2012 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 443/2009

(Text av betydelse för EES)

(2013/632/EU)

EUROPEISKA KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 443/2009 av den 23 april 2009 om utsläppsnormer för nya personbilar som del av gemenskapens samordnade strategi för att minska koldioxidutsläppen från lätta fordon ⁽¹⁾, särskilt artikel 8,5 andra stycket och artikel 10,1, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen är enligt artikel 8,5 i förordning (EG) nr 443/2009 skyldig att varje år bekräfta de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen och de specifika utsläppsmålen för varje tillverkare av personbilar i unionen och för varje pool av tillverkare som har bildats i enlighet med artikel 7.1 i den förordningen. På grundval av denna bekräftelse ska kommissionen fastställa om tillverkarna och poolerna har uppfyllt kraven i artikel 4 i förordningen.
- (2) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 443/2009 är målen bindande för tillverkare och pooler från och med 2012. De genomsnittliga specifika utsläppen från tillverkarna för 2012 beräknas i enlighet med andra stycket i nämnda artikel och tar hänsyn till 65 % av tillverkarens nya bilar som registrerats under det året.
- (3) De detaljerade uppgifter som ska användas för beräkningen av de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen och de specifika utsläppsmålen finns angivna i del A punkt 1 och i del C i bilaga II till förordning (EG) nr 443/2009 och är baserade på medlemsstaternas registreringar av nya personbilar under det föregående

kalenderåret. Uppgifterna hämtas från de intyg om överensstämmelse som utfärdats av tillverkarna eller från handlingar som tillhandhåller motsvarande uppgifter i enlighet med artikel 3.1 i kommissionens förordning (EU) nr 1014/2010 ⁽²⁾.

- (4) Alla medlemsstater hade lämnat in uppgifterna för 2012 till kommissionen före fristen den 28 februari 2013 i enlighet med artikel 8.2 i förordning (EG) nr 443/2009. I de fall då det av kommissionens verifiering av uppgifterna tydligt framgick att vissa uppgifter saknades eller uppenbart var oriktiga kontaktade kommissionen medlemsstaterna i fråga och korrekterade eller kompletterade uppgifterna efter att medlemsstaterna hade gett sitt samtycke. Om ingen överenskommelse kunde nås med en medlemsstat korrigerades inte de preliminära uppgifterna.
- (5) Den 30 april 2013 offentliggjorde kommissionen de preliminära uppgifterna och underrättade 85 tillverkare om sina preliminära beräkningar av de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen för 2012 och de specifika utsläppsmålen för respektive tillverkare i enlighet med artikel 8.4 i förordning (EG) nr 443/2009. Tillverkarna ombads kontrollera uppgifterna och underrätta kommissionen om eventuella oriktigheter inom tre månader från mottagandet av meddelandet i enlighet med artikel 8.5 första stycket i den förordningen och artikel 9.3 i förordning (EU) nr 1014/2010. Åtta tillverkare godtog de preliminära uppgifterna utan korrigeringar medan 40 tillverkare lämnade in anmälningar om fel inom den angivna tidsfristen.
- (6) För de återstående 37 tillverkare som inte anmälde några fel i datamängderna eller reagerade på annat sätt, bör de preliminära uppgifterna och de preliminära beräkningarna av de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen och de specifika utsläppsmålen bekräftas utan några justeringar.
- (7) Kommissionen har verifierat de korrigeringar som anmälts av tillverkarna samt skälen till respektive korrigering angivna med de felkoder som anges i artikel 9.3 i förordning (EU) nr 1014/2010, och datamängden har justerats i enlighet med detta.

⁽¹⁾ EUT L 140, 5.6.2009, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens förordning (EU) nr 1014/2010 av den 10 november 2010 om övervakning och rapportering av uppgifter om registrering av nya personbilar i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 443/2009 (EUT L 293, 11.11.2010, s. 15).

- (8) För uppgifter som tillverkaren har angett med felkod B enligt artikel 9.3 i förordning (EU) nr 1014/2010 är det nödvändigt att beakta att tillverkarna inte har möjlighet att verifiera eller korrigera uppgifterna på lämpligt sätt, därför att identifieringsparametrar saknas eller är oriktiga. Därför bör en felmarginal tillämpas på koldioxidutsläpps- och viktvärdena i dessa uppgifter.
- (9) Felmarginalen bör beräknas som skillnaden mellan avstånden till det specifika utsläppsmålet, varvid avstånden beräknas genom att de genomsnittliga utsläppsvärdena subtraheras från de specifika utsläppsmålen både inklusive och exklusive de registreringar som inte kan verifieras av tillverkarna. Oberoende av om skillnaden är positiv eller negativ bör felmarginalen alltid göra avståndet till målet mer gynnsamt för tillverkaren.
- (10) I enlighet med artikel 10.2 i förordning (EG) nr 443/2009, bör en tillverkare anses uppfylla sitt specifika utsläppsmål enligt artikel 4 i den förordningen, när de genomsnittliga utsläpp som anges i detta beslut är lägre än det specifika utsläppsmålet uttryckt som ett negativt avstånd till målet. Om de genomsnittliga utsläppen överstiger det specifika utsläppsmålet, bör en avgift för extra utsläpp tas ut i enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 443/2009, såvida inte den berörda tillverkaren åtnjuter en befrielse från det målet eller är medlem i en pool i enlighet med artikel 7 i den förordningen och poolen uppfyller sitt specifika utsläppsmål.
- (11) De genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen från nya personbilar som registrerades under 2012, de specifika utsläppsmålen och skillnaden mellan dessa två värden bör bekräftas i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE,

Artikel 1

Följande värden som anges i bilagan har bekräftats för varje tillverkare av personbilar och för varje pool av tillverkare för kalenderåret 2012:

- a) Det specifika utsläppsmålet.
- b) De genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen, justerade med den relevanta felmarginalen där så är lämpligt.
- c) Skillnaden mellan de värden som anges i leden a och b.
- d) De genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen för alla nya personbilar i unionen.
- e) Den genomsnittliga vikten för alla nya personbilar i unionen.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 30 oktober 2013.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

BILAGA

Tabell 1

Värden som hänför sig till tillverkarnas resultat, bekräftade i enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Tillverkarens namn	Pooler och undantag	Antal registreringar	Korrigerat genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (65 %)	Specifikt utsläppsmål	Avstånd till mål	Justerat avstånd till mål	Genomsnittlig vikt	Genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (100 %)
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH E CO., KG		459	156,768	152,125	4,643	4,643	1 856,13	183,037
ARTEGA AUTOMOBIL GMBH E CO., KG		4	223,000	126,024	96,976	96,976	1 285,00	223,000
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 549	296,355	320,000	– 23,645	– 23,645	1 774,48	321,944
AUDI AG	P12	657 068	122,411	139,473	– 17,062	– 17,110	1 579,29	137,786
AUDI HUNGARIA MOTOR KFT	P12	11 241	137,324	133,613	3,711	3,573	1 451,07	149,057
AUTOMOBILES CITROEN		654 993	108,718	129,703	– 20,985	– 20,985	1 365,51	122,566
AUTOMOBILES PEUGEOT		773 864	107,648	130,413	– 22,765	– 22,765	1 381,03	121,489
AVTOVAZ JSC	P8	2 298	207,903	125,748	82,155	82,155	1 278,96	213,899
BENTLEY MOTORS LTD	P12	1 992	310,230	181,440	128,790	128,790	2 497,60	338,040
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	762 027	123,643	138,696	– 15,053	– 15,111	1 562,28	137,515
BMW M GMBH	P1	6 375	231,079	151,103	79,976	78,034	1 833,77	247,941
BUGATTI AUTOMOBILES S.A.S	P12	2	539,000	156,689	382,311	382,311	1 956,00	539,000
CATERHAM CARS LIMITED	D	139	174,178	210,000	– 35,822	– 35,822	704,32	188,921
CECOMP SpA		1 001	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
CHEVROLET ITALIA SpA	P5	4 948	110,000	114,681	– 4,681	– 4,681	1 036,80	110,284
CHRYSLER GROUP LLC	P3	57 034	177,442	159,650	17,792	17,295	2 020,79	192,882
CNG-TECHNIK GMBH	P4	75	113,938	118,091	– 4,153	– 4,153	1 111,40	113,960

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Tillverkarens namn	Pooler och undantag	Antal registreringar	Korrigerat genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (65 %)	Specifikt utsläppsmål	Avstånd till mål	Justerat avstånd till mål	Genomsnittlig vikt	Genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (100 %)
AUTOMOBILE DACIA SA	P8	232 256	125,132	126,664	– 1,532	– 1,534	1 299,01	136,899
DAIHATSU MOTOR CO LTD	P11	3 397	131,952	120,887	11,065	11,065	1 172,58	148,590
DAIMLER AG	P2	631 475	123,873	139,576	– 15,703	– 15,716	1 581,53	142,842
DONGFENG MOTOR CORPORATION		2	184,000	118,758	65,242	65,242	1 126,00	187,000
DR MOTOR COMPANY SRL		645	126,489	122,520	3,969	3,969	1 208,33	141,574
FERRARI SpA	D	2 330	298,539	303,000	– 4,461	– 4,461	1 733,67	316,739
FIAT GROUP AUTOMOBILES SpA	P3	686 449	109,841	118,886	– 9,045	– 9,171	1 128,80	117,233
FISKER AUTOMOTIVE INC		166	53,000	181,778	– 128,778	– 128,778	2 505,00	53,000
FORD-WERKE GMBH	P4	917 725	116,480	127,832	– 11,352	– 11,359	1 324,57	128,685
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ND	29 381	150,266	164,616	– 14,350	– 14,350	1 561,77	160,599
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	2 673	130,061	154,444	– 24,383	– 24,383	1 906,87	253,869
GM ITALIA SRL	P5	2	119,000	123,968	– 4,968	– 4,968	1 240,00	119,000
GM KOREA COMPANY	P5	161 153	124,248	131,444	– 7,196	– 7,196	1 403,59	141,050
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	D	309	168,000	195,000	– 27,000	– 27,000	1 184,23	169,049
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO., LTD	P6	17 668	123,408	119,912	3,496	3,496	1 151,26	124,855
HONDA MOTOR CO., LTD	P6	71 717	121,571	130,995	– 9,424	– 9,424	1 393,77	138,965
HONDA TURKIYE AS	P6	2 207	154,787	128,725	26,062	26,062	1 344,10	157,874
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD	P6	40 779	139,093	136,324	2,769	2,769	1 510,38	156,169
HYUNDAI MOTOR COMPANY		416 987	118,808	128,266	– 9,458	– 9,458	1 334,05	132,203
IVECO SpA	P3	6	143,333	224,310	– 80,977	– 80,977	3 435,67	146,667
JAGUAR	ND; P10	22 621	150,844	178,025	– 27,181	– 27,409	1 910,74	168,970

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Tillverkarens namn	Pooler och undantag	Antal registreringar	Korrigerat genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (65 %)	Specifikt utsläppsmål	Avstånd till mål	Justerat avstånd till mål	Genomsnittlig vikt	Genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (100 %)
JIANGLING MOTOR HOLDING CO., LTD		39	144,480	130,348	14,132	14,132	1 379,62	147,897
KIA MOTORS CORPORATION		329 474	114,489	127,175	– 12,686	– 12,686	1 310,18	129,464
KTM– SPORTMOTORCYCLE AG	D	18	180,000	200,000	– 20,000	– 20,000	875,00	183,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI SpA	P12	413	343,683	144,315	199,368	199,021	1 685,23	364,295
LAND ROVER	ND; P10	98 731	167,445	178,025	– 10,580	– 10,583	2 123,81	190,922
LOTUS CARS LIMITED	D	335	163,447	280,000	– 116,553	– 116,553	1 181,82	185,857
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P9	84 045	118,669	120,317	– 1,648	– 1,654	1 160,12	128,118
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	D	64	179,000	205,000	– 26,000	– 26,000	1 915,08	182,234
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P9	21 574	101,217	109,891	– 8,674	– 8,674	931,97	102,884
MASERATI SpA	P3	883	343,492	158,286	185,206	184,578	1 990,95	351,072
MAZDA MOTOR CORPORATION		113 565	128,793	129,494	– 0,701	– 0,701	1 360,93	141,779
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	335	279,000	285,000	– 6,000	– 6,000	1 511,50	279,475
MERCEDES– AMG GMBH	P2	2 939	177,053	151,465	25,588	25,305	1 841,70	222,641
MG MOTOR UK LIMITED	D	755	176,147	184,000	– 7,853	– 7,853	1 585,69	178,914
MIA ELECTRIC S.A.S		494	0,000	107,916	– 107,916	– 107,916	888,76	0,000
MICRO– VETT SpA		5	0,000	130,091	– 130,091	– 130,091	1 374,00	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P7	48 688	126,281	140,924	– 14,643	– 15,397	1 611,04	151,332
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P7	18 604	117,601	118,511	– 0,910	– 0,981	1 120,59	126,014
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P7	15	97,778	123,575	– 25,797	– 26,331	1 231,40	125,667
MORGAN MOTOR CO LTD	D	398	156,050	180,000	– 23,950	– 23,950	1 120,11	184,078
NISSAN INTERNATIONAL SA		423 818	122,253	131,177	– 8,924	– 8,924	1 397,75	137,341

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Tillverkarens namn	Pooler och undantag	Antal registreringar	Korrigerat genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (65 %)	Specifikt utsläppsmål	Avstånd till mål	Justerat avstånd till mål	Genomsnittlig vikt	Genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (100 %)
OMCI SRL		21	148,000	116,656	31,344	31,344	1 080,00	156,667
ADAM OPEL AG	P5	814 229	119,708	133,821	– 14,113	– 14,114	1 455,62	133,002
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD		372	136,934	113,647	23,287	23,287	1 014,16	140,785
DR ING HCF PORSCHE AG	P12	42 299	187,954	152,535	35,419	35,419	1 865,10	205,379
PERUSAHAAN OTOMOBIL NASIONAL SDN BHD	D	206	146,511	185,000	– 38,489	– 38,489	1 311,58	154,942
QUATTRO GMBH	P12	3 904	219,136	147,404	71,732	70,977	1 752,84	243,966
RADICAL MOTORSPORT LTD		6	229,000	106,145	122,855	122,855	850,00	229,000
RENAULT S.A.S	P8	800 674	105,396	126,744	– 21,348	– 21,353	1 300,76	120,796
ROLLS- ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	417	317,376	181,976	135,400	135,377	2 509,34	329,930
SAAB AUTOMOBILE AB		1 297	151,696	144,382	7,314	7,314	1 686,71	170,266
SEAT SA	P12	252 173	114,757	127,124	– 12,367	– 12,521	1 309,07	127,191
SECMA S.A.S		40	131,000	97,370	33,630	33,630	658,00	131,000
SHIJIAZHUANG SHUANGHUAN AUTOMOBILE COMPANY		10	269,667	154,130	115,537	115,537	1 900,00	269,800
SKODA AUTO AS	P12	460 603	120,028	126,655	– 6,627	– 7,026	1 298,81	132,247
SPYKER AUTOMOBIELEN BV	D	2	340,000	340,000	0,000	0,000	1 730,00	340,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	4 967	167,641	180,000	– 12,359	– 12,359	1 812,62	186,532
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P9	46 255	131,108	124,115	6,993	6,891	1 243,22	148,213
TATA MOTORS LIMITED	ND; P10	592	134,367	178,025	– 43,658	– 43,658	1 336,03	141,978
TESLA MOTORS LTD		159	0,000	128,309	– 128,309	– 128,309	1 335,00	0,000
THINK		52	0,000	118,360	– 118,360	– 118,360	1 117,29	0,000

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Tillverkarens namn	Pooler och undantag	Antal registreringar	Korrigerat genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (65 %)	Specifikt utsläppsmål	Avstånd till mål	Justerat avstånd till mål	Genomsnittlig vikt	Genomsnittligt CO ₂ -utsläpp (100 %)
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	P11	515 028	103,613	127,912	– 24,299	– 24,371	1 326,30	121,862
VEHICULES ELECTRIQUES PININFARINA– BOLLORE S.A.S		542	0,000	123,282	– 123,282	– 123,282	1 225,00	0,000
VOLKSWAGEN AG	P12	1 535 755	119,343	131,203	– 11,860	– 11,952	1 398,32	132,965
VOLVO CAR CORPORATION		204 539	121,944	144,736	– 22,792	– 22,792	1 694,44	142,116
WIESMANN GMBH	D	53	284,294	274,000	10,294	10,294	1 490,38	289,566
ZHEJIANG ZOTYE AUTOMOBILE MANUFACTURING CO., LTD		2	0,000	128,172	– 128,172	– 128,172	1 332,00	75,000

Tabell 2

Värden som hänför sig till tillverkarnas resultat, bekräftade i enlighet med artikel 10 i förordning (EG) nr 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Poolnamn	Pool	Antal registreringar	Korrigerat genomsnittligt CO ₂ - utsläpp (65 %)	Specifikt utsläppsmål	Avstånd till mål	Justerat avstånd till mål	Genomsnittlig vikt	Genomsnittligt CO ₂ - utsläpp (100 %)
BMW GROUP	P1	768 819	123,824	138,822	– 14,998	– 15,052	1 565,05	138,535
DAIMLER AG	P2	634 414	123,949	139,630	– 15,681	– 15,694	1 582,73	143,212
FIAT GROUP AUTOMOBILES SpA	P3	744 372	110,597	122,056	– 11,459	– 11,468	1 198,18	123,307
FORD– WERKE GMBH	P4	917 800	116,479	127,832	– 11,353	– 11,361	1 324,55	128,684
GENERAL MOTORS	P5	983 005	119,853	133,391	– 13,538	– 13,539	1 446,21	134,536
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	132 371	125,014	131,120	– 6,106	– 6,106	1 396,5	142,697
MITSUBISHI MOTORS	P7	67 307	122,126	134,725	– 12,599	– 13,121	1 475,39	144,328
POOL RENAULT	P8	1 035 228	109,427	126,724	– 17,297	– 17,301	1 300,32	124,615
SUZUKI	P9	151 874	115,511	119,993	– 4,482	– 4,498	1 153,02	130,654
TATA MOTORS LTD, JAGUAR CARS LTD, LAND ROVER	P10	121 944	162,825	178,025	– 15,200	– 15,307	2 080,46	186,612
TOYOTA – DAIHATSU GROUP	P11	518 425	103,694	127,865	– 24,171	– 24,239	1 325,29	122,037
VW GROUP PC	P12	2 965 450	120,108	132,353	– 12,245	– 12,508	1 423,48	134,841

Förklaringar till tabellerna 1 och 2*Kolumn A*

Tabell 1: *Tillverkarens namn*: det namn på tillverkaren som anmälts till kommissionen av den berörda tillverkaren eller, när sådan anmälan inte skett, det namn som registrerats av medlemsstatens registreringsmyndighet.

Tabell 2: *Poolens namn*: det namn på poolen som uppgivits av poolansvarig.

Kolumn B

D: ett undantag som hänför sig till en småskalig tillverkare har beviljats i enlighet med artikel 11.3 i förordning (EG) nr 443/2009 med verkan från och med 2012.

ND: ett undantag som hänför sig till en nisch tillverkare har beviljats i enlighet med artikel 11.4 i förordning (EG) nr 443/2009 med verkan från och med 2012.

P: tillverkaren är medlem i en pool (som anges i tabell 2) som har bildats i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 443/2009 och poolningsavtalet är giltigt för kalenderåret 2012.

Kolumn C

Antal registreringar: det totala antal nya bilar som registrerats av medlemsstaterna under ett kalenderår, med undantag av registreringar som avser uppgifter där vikt- och/eller koldioxidutsläppsvärden saknas samt registreringar som tillverkaren inte kan identifiera (angivna i felanmälan med felkod C enligt artikel 9.3 i förordning (EU) nr 1014/2010). Det antal registreringar som rapporterats av medlemsstaterna kan annars inte ändras.

Kolumn D

Korrigerat genomsnittligt CO₂-utsläpp (65 %): genomsnittligt specifikt koldioxidutsläpp som har beräknats på grundval av de 65 % fordon hos varje tillverkare som har de lägsta utsläppen i enlighet med artikel 4 andra stycket första strecksatsen i förordning (EG) nr 443/2009 och avsnitt 4 i kommissionens meddelande KOM(2010) 657 slutlig. I tillämpliga fall har de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen justerats med beaktande av de korrigeringar som anmälts till kommissionen av den berörda tillverkaren. De uppgifter som använts för beräkningen omfattar uppgifter innehållande ett giltigt värde för vikt och koldioxidutsläpp.

Kolumn E

Specifikt utsläppsmål: utsläppsmål beräknat utifrån den genomsnittliga vikten för alla fordon som tillskrivs en tillverkare efter tillämpning av den formel som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 443/2009.

Kolumn F

Avstånd till mål: skillnaden mellan genomsnittliga specifika koldioxidutsläpp enligt kolumn D och specifikt utsläppsmål enligt kolumn E. När värdet i kolumn F är positivt överstiger det genomsnittliga specifika utsläppen det specifika utsläppsmålet.

Kolumn G

Justerat avstånd till mål: när värdena i denna kolumn skiljer sig från värdena i kolumn F, måste värdet i den kolumnen justeras med beaktande av en felmarginal. Felmarginalen är endast tillämplig om tillverkaren har meddelat kommissionen uppgifter med felkod B enligt artikel 9.3 i förordning (EU) nr 1014/2010. Felmarginalen beräknas enligt följande formel:

$$Fel = \text{absolutvärdet för } [(AC1 - TG1) - (AC2 - TG2)]$$

AC1 = genomsnittligt specifikt koldioxidutsläpp inklusive oidentifierbara fordon (enligt vad som anges i kolumn D)

TG1 = specifikt utsläppsmål inklusive oidentifierbara fordon (enligt vad som anges i kolumn E)

AC2 = genomsnittligt specifikt koldioxidutsläpp exklusive oidentifierbara fordon

TG2 = specifikt utsläppsmål exklusive oidentifierbara fordon

Kolumn I

Genomsnittligt CO₂-utsläpp (100 %): genomsnittligt specifikt koldioxidutsläpp som har beräknats på grundval av 100 % av de fordon som tillskrivs en tillverkare. I tillämpliga fall har de genomsnittliga specifika koldioxidutsläppen justerats med beaktande av de korrigeringar som anmälts till kommissionen av den berörda tillverkaren. De uppgifter som används för beräkningen omfattar uppgifter som innehåller ett giltigt värde för vikt och koldioxidutsläpp, men beaktar inte de superkrediter som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 443/2009.

BESLUT

2013/630/EU:

- ★ **Kommissionens genomförandebeslut av den 29 oktober 2013 om godkännande av godkännandebegränsningar för en biocidprodukt innehållande bromadiolon som anmälts av Tyskland i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG [delgivet med nr C(2013) 7034]...** 65

2013/631/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 29 oktober 2013 om överensstämmelsen för 2014 års enhetsavgifter för avgiftszoner med artikel 17 i genomförandeförordning (EU) nr 391/2013 [delgivet med nr C(2013) 7095].....** 68

2013/632/EU:

- ★ **Kommissionens genomförandebeslut av den 30 oktober 2013 om bekräftelse av genomsnittliga specifika koldioxidutsläpp och specifika utsläppsmål för tillverkare av personbilar för kalenderåret 2012 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 443/2009 ⁽¹⁾.....** 71



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV